

## SITUASAUN ASISTENSIA LEGAL IHA TIMOR-LESTE



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

### **Peskiza**

Programa Monitorizasaun ba Sistema Judisiáriu (JSMP)

### **Kontaktu**

Luis Oliveira Sampaio, Diretór Ezekutívu, JSMP

Relatóriu ida-ne'e bele produz tanba apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liuhusi Ajénsia Estados Unidas ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID) tuir termu sira husi ninia Númeru Akordu Kooperasaun AID-486-A-13-00007 ba programa Mai Munisípiu iha Timor-Leste, ne'ebé ajénsia xefe Counterpart International no ninia parseiru sira implementa. Konteúdu no opinaun sira ne'ebé haktuir iha-ne'e responsabilidade husi Judicial System Monitoring Programme (JSMP) no la neseáriamente reflète pontudevista sira husi USAID no Governo Amerika nian.



**Judicial System Monitoring Programme (JSMP)** estabeselese iha 28 Abril 2001 ho objetivu atu halo monitorizasaun kona-ba prosesu julgamentu iha Tribunál Ad Hoc Indonézia nian relasiona ho violasaun direitu umanu no Painél Espesiál ba Krime Grave iha Timór Léste. Agora JSMP maka ONG prinsipál iha Timor-Leste ne'ebé monitóriza sistema justisa no halo advokasia ba legalidade, transparénsia, akuntabilidade no haforte estadu de dereitu. JSMP nia vizaun: sosiadade demokrátiku ne'ebe garantia justisa no direitus umanus ba ema hotu. JSMP nia misaun: sei servisu ho espiritu kolaborativu hodi promove no proteje demokrasia, lei, justisa no direitu umanu liu husi monitorizasaun, edukasaun legál no advokasia.

Governu EUA, liuhosi **USAID**, serbisu hamutuk ho governu Timor-Leste atu apoia dezenvolvimentu ne'ebé ho baze ampla no efetivu. Dezde 2001, USAID fornese ona liu millaun \$318 iha assisténsia dezenvolvimentu ba Timor-Leste. USAID apoia Timor-Leste iha ninian esforsu atu harii paíz ida ne'ebé prósperu, saudável no demokrátiku liu liuhosi programa sira ne'ebé promove krexementu ekonómiku ne'ebé inkluzivu no sustentável, espesiálmente iha setór agríkola; hadi'ak saúde hosi ema Timorénse, partikulármente fetu no labarik sira; no fortalese fundamentu sira ba governasaun di'ak — área hirak ne'ebé destaka ona iha Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku Timor-Leste 2013-2030.

**Counterpart International** ne'e organizasaun dezenvolvimentu globál nian ne'ebé hakbiit ema no comunidade sira atu implementa solusaun sira inovadora no duradoura ba dezafiu sira iha área sosiál, ekonómika no ambientál. Durante tinan 50 liu, Counterpart forma ona parseria ho comunidade sira atu responde ba problema sira kompleksu relasiona ho dezenvolvimentu ekonómiku, seguransa alimentár no nutrisaun, no harii governasaun no instituisaun sira efetiva. Atu hetan tan informasaun vizita [www.Counterpart.org](http://www.Counterpart.org)

**Tetra Tech DPK (Tt DPK)** mak líder no inovadór ida iha forneselementu servisu konsultóriu nian atu promove estadu direitu no governasaun di'ak. Tt DPK serbisu iha mundu raiklaran atu ajuda estabesele no fortifika relasaun sira produtiva entre estadu no sosiedade no dezenvolve governansa susentável no sistema justisa ne'ebé mak responsivu, transparente, justu, no efisiente. Hodi hasa'e asesu ba justisa, espesiálmente ba grupu sira ne'ebé desfavoresidu, mak sai nu'udar área ida prinsipál hosi área servisu estadu direitu nian. Atu hetan tan informasaun vizita [www.tetratedpk.com/](http://www.tetratedpk.com/)

## Contents

<b>GLOSÁRIU BA TERMU NO ABREVIATURA .....</b>	<b>iv</b>
<b>SUMÁRIU EZEKUTIVU .....</b>	<b>v</b>
<b>I. INTRODUSAUN .....</b>	<b>1</b>
<b>II. OBSERVA SAUN KONA-BA SETÓR JUSTISA IHA TIMOR-LESTE.....</b>	<b>2</b>
Estrutura hosi setór justisa .....	2
Profisaun Legál .....	4
<b>III. ENKUADRAMENTU LEGÁL BA PROVIZAUN ASISTÉNSIA LEGÁL .....</b>	<b>8</b>
Lei ne'ebé estabelese direitu ba assisténsia legál .....	8
Proposta alterasaun lejislativu anterior .....	10
<b>IV. INSTITUISAUN SIRA NE'EBÉ FÓ ASISTÉNSIA LEGÁL .....</b>	<b>11</b>
Advogadu privadu.....	15
<b>V. DEZAFIU SIRA .....</b>	<b>19</b>
Asesibilidade .....	19
Kualidade .....	23
<b>VI. REKOMENDASAUN SIRA.....</b>	<b>27</b>
Defensória Pública .....	27
Provizaun assisténsia legál hosi advogadu privadu.....	27
Formasaun legál kontínuadu no desenvolvimentu profisionál .....	28
Forma Alternativu sira hosi assisténsia legál .....	29
Planu no avalia saun assisténsia legál .....	29
<b>ANEKSU: KOMPARASAUN ORSAMENTU.....</b>	<b>30</b>

## **GLOSÁRIU BA TERMU NO ABREVIATURA**

<b>ALFeLa</b>	<i>Asisténsia Legál ba Feto no Labarik</i> (“Legal Assistance for Women and Children”), ONG ne’ebé fornese servisu asisténsia legál partikularmente ba vítima sira hosi violénsia bazeia-ba-jéneru.
<b>ECM</b>	<i>Fundasaun Edukasaun Komunitade Matebian</i> , organizaun asisténsia legál ida-ne’ebé ho baze iha Distritu Baucau
<b>FFSO</b>	<i>Fundasaun Fatu Sinai Oecusse</i> , ONG asisténsia legál ne’ebé ho baze iha iha Rejiaun Administrativu Espesiál Oecusse
<b>JNJ</b>	Eskritóriu Advokásia privadu ida-ne’ebé ho baze iha Dili, no fornese servisu asisténsia legál iha Distritu Covalima
<b>JSSP</b>	Planu Estratéjiku ba Setór Justisa (hosi Governu Timor-Leste)
<b>SFJJ</b>	Sentru Formasaun Jurídiku no Judisiáriu
<b>MJ</b>	Ministériu Justisa (husi Governu Timor-Leste )
<b>EDP</b>	Eskritóriu Defensória Públiku
<b>EPJ</b>	Eskritóriu Prokuradór Jerál
<b>UNDP</b>	Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas nian

## SUMÁRIU EZEKUTIVU

Timor-Leste harii hela ninia setór justisa, dezafiu importante ida mak atu permite ninia sidadaun kbiit laek sira asesu ba asisténsia legál gratuita ka "asisténsia legál". Relatóriu Asesu ba Justisa ne'e konsidera provizaun prestasaun asisténsia legál atuál iha Timor-Leste, identifika dezafiu, no halo rekomendasau ba mudansa.

Direitu atu hetan asesu ba tribunál no direitu ba asisténsia legál konsagra tiha ona iha Konstituisaun. Importánsia husi asisténsia legál mós hetan rekoñesementu iha governu nia dokumentu ba planeamentu estratéjiku, ne'ebé propoin atu eventualmente estabelese sistema asisténsia legál ida-ne'ebé envolve servisu asisténsia legál tantu hosi setór privadu no públiku. Maski nune'e, to'o ohin loron esforsu governu nian iha área ida-ne'e foka liu ba asisténsia legál setór públiku, hanesan asisténsia legál ne'ebé fornese liuhosi Eskritóriu Defensoria Públika (EDP). EDP estebese ho estatutu, iha Ministériu Justisa (MJ) no fornese asisténsia legál ba iha kazu sivíl no krimínál. EDP atualmente emprega defensor públiku na'in 30, ne'ebé baze iha kapitál munisipál 4 ne'ebé iha Tribunál Distritál (Dili, Baucau, Suai no Rejiaun Administrativa Espesial ba Oecusse Ambeno (Oecusse).

Asisténsia legál ne'ebé la'os hosi EDP limitadu. Kuaze advogadu privadu besik 180 mak kualifikadu hala'o kna'ar iha Timor-Leste, no maioria advogadu hirak ne'e mak sidadaun estranjeiru sira ne'ebé hetan formasaun no kualifikasaun iha jurisdisaun seluk no eskuzivamente ka liu-liu kompromete ba servisu komersial no servisu ho governu iha Dili. Porsaun ki'ik maisumenu advogadu-Timoroan na'in 70 treinadu servisu ba organizaun sira-ne'ebé fornese asisténsia legál ho apoiu finanseiru husi doador estranjeiru ba periodu kurtu-prazu. Barak liu sira fó akonsellamentu no representasaun iha nivel luan kona-ba kestaun legál, maibé iha área jeográfika ida-ne'ebé limitadu. Iha Timor laran tomak eziste organizaun la'ós-lukrutivu (*non-profit*) ida ho espesialista iha asisténsia legál ba fetu no labarik ne'ebé vítima hosi violénsia ne'ebé bazeia ba jéneru.

To'o agora governu seidak fó fundu ba advogadu privadu sira ne'ebé halo provizaun asisténsia legál. Tinan balu liubá kotuk, MJ dezenvolve proposta-lei hodi estabelese rejime ida kona-ba prestasaun finansiametu hosi estadu ba asisténsia legál husi advogadu privadu sira, maibé ida-ne'e nunca apresenta ba Parlamentu no parese laiha planu atu avansa ho ida-ne'e. Agora dadaun MJ parese katak esforsu tenke foka liu uluk ba kriaun asosiasaun ba ordem advogadu ida-ne'ebé independente, buat ne'ebé Timor-Leste kontinua nafatin la-iha. Ezbosu lei ba establesimentu Asosiasaun ba Ordem Advogadu Timor-Leste apresenta tiha ona ba Parlamentu, no se ida-ne'e aprova sei estabelese regulamentu independente kona-ba advogadu privadu nian ba dala uluk. Maibé ho atensaun ne'ebé mak foka liu kona-ba eleisaun 2017 tuir-mai, ne'e la klaru bainhira lei ne'e sei pasa.

En-jerál, kontestu asisténsia legál ne'ebé agora iha Timor-Leste mak domina husi EDP, maibé ho esforsu balun ne'ebé halo tiha ona hosi advogadu privadu ho apoiu husi doador sira nian. Análize ida kona-ba atividade husi EDP no advogadu privadu sira sujere katak iha dezafiu prinsipál rua ba prestasaun asisténsia legál iha Timor-Leste: asesibilidade no kualidade.

Asuntu asesibilidade ne'ebé klaru liu mak númeru advogadu ne'ebé limitadu atu presta asisténsia legál. Nia konsekuensia mak pezu nesesidade asisténsia legál iha Timor-Leste tomak atualmente hatan hosi defensor públiku na'in 30 no advogadu privadu dedikadu menus hosi na'in 20 . Ida-ne'e klaru nu'udar preokupasaun boot iha nasaun ida ne'ebé maioria populasaun sei kiak no labele selu servisu legál. Fatór jeográfika sira mós limita asesu ba asisténsia legál: servisu asisténsia legál sira ne'e liu-liu konsentra iha tribunál distritál haat, no partikularmente iha Dili. Tanba ne'e liu-liu inasesível ba sidadaun sira

ne'ebé mais desfavoresidu sira ne'ebé hela iha área remota lós. Maski advogadu sira iha EDP no organizaun asisténsia legál la lukrutivu hatudu vontade maka'as tebes atu to'o ba ema ne'ebé presiza ba sira-nia asisténsia, problema transporte no meius komunikaun limita sira-nia kapasidade atu halo ida-ne'e. Asesu ba asisténsia legál limita liután tanba falta koñesimentu iha comunidade remota sira kona-ba ezisténsia no papél hosi fornecedor asisténsia legál hirak ne'e.

Hasa'e asesu ba asisténsia legál sei rekere esforsu oin-oin, importante liu mak tenke aumenta númeru advogadu asisténsia legál no sira-nia kobertura jeográfiku. Espansaun ba EDP ba área foun ne'ebé planeadu, maibé EDP mesak labele responde ba nesesidade asisténsia jurídika ba ema hotu-hotu Timor-Leste nian: sistema asisténsia legál privada ida-ne'ebé forte no asesivel mós presiza, atu fasilita direitu atu hili advogadu ida no atu garante disponibilidade ba asisténsia legál bainhira iha konflitu-interese ne'ebé prevene envolvimentu husi EDP. Asegura katak servisu hirak ne'e disponivel iha forma ida-ne'ebé sustentável ba tempu naruk, nesesariamente rekere provizaun fundus ida-ne'ebé estável hosi Governu. Governu tenke hahú fali esforsu sira atu regula no finansia forneseментu asisténsia legál husi advogadu privadu sira.

Medida ida tan ho potencia atu aumenta significativamente asesu ba asisténsia legál, no ida-ne'ebé mak seidak explora adekuadamente mak uza paralegál, liu-liu iha área remota sira. Paralegál ho formasaun jurídika báziku bele fornese konsellu inisiál, triajen no referál no reprezentasaun iha prosedimentu rezolusaun disputa iha comunidade. Se paralegál iha baze iha comunidade rurál, ida-ne'e iha potencia atu halo servisu asisténsia legál sira disponivel iha área sira ne'ebé remota tebes. Mesmu nune'e, hanesan ho advogadu privadu sira, servisu asisténsia legál husi paralegál sira so bele sustentável wainhira iha fundus públiku ba tempu naruk.

Aleinde ne'e nesesidade atu aumenta *asesibilidade* ba asisténsia legál iha Timor-Leste, iha mós nesesidade atu hadi'a ninia *kualidade*. Peskiza ne'ebé hala'o ba relatóriu ida ne'e indika katak iha defisiénsia sériu afeta servisu asisténsia legál en-jerál – tantu asisténsia legál ne'ebé fornese husi EDP, no asisténsia ne'ebé oferece husi advogadu privadu sira. Hanesan esplika ona iha leten, la-iha advogadu no rekursu ne'ebé adekuaudu iha EDP no organizaun privada sira-ne'ebé fornese asisténsia legál, no ida-ne'e prejudika qualidade kona-ba asisténsia legál no mos ninia asesibilidade.

Kualidade asisténsia legál mós prejudikadu husi edukasaun no formasaun jurídika ne'ebé la adekuaudu iha Timor-Leste. Atualmente formasaun profisionál ba advogadu sira (inklui advogadu privadu no defensor públiku) fornese hosi Ministériu Justisa ninia Sentru Formasaun Jurídika no Judisiáriu (SFJJ). Ida ne'e kontinua la klaru no sé nune'e, oinsá mak ida-ne'e sei muda wainhira asosiasaun ba ordem advogadu independente estabelese ona. Formasaun ne'ebé daudaun ne'e fornese husi SFJJ ne'e foka liu área prinsipál sira kona-ba lei substantiva–karik iha esforsu ida atu bele kurize defisiénsia iha edukasaun legál ne'ebé ema barak iha aspirasaun atu sai advogadu simu iha universidade lokál. Kuaze laiha atensaun atu dezenvolve abilidade prátika ne'ebé esensial ba prátika legál. Aleinde ne'e, kursu sira maioria oferece iha lian Portugés, ne'ebé presiza fornese turma iha lian Portuges ne'ebé han tempu alokadu ba kursu barak liu. Tanba ne'e, la'ós supreza katak graduadu husi kursu iha SFJJ nian la hetan preparasaun ne'ebé forte atu fornese reprezentasaun jurídiku ho qualidade suficiente. Difikuldade hirak ne'e sai pior liután depoisdé remata formasaun formál tanba laiha tan oportunidade ba edukasaun legál komplementár no dezenvolvimentu profisionál durante hala'o hela sira nia kna'ar. Iha frakeza sistemika ne'ebé la'ós de'it iha prosesu sira ne'ebé advogadu sira hetan edukasaun, maibé mós iha mekanizmu ne'ebé estabelese ona atu tau-matan ba sira-nia servisu. Instituisaun profisaun

ida-idak – juiz, prokuradór, defensor públiku no advogadu privadu – iha ninia teoria regula hosi konsellu estatutária ida ho funsaun supervizaun no disiplina. Maibé iha prátika órgaun hirak ne'e nia-funsaun mínimu, no barak liu mak hala'o kna'ar báziku administrativa nian. To'o ohin loron la-iha pasu ida mak foti ona hosi órgaun hirak hodi avalia efikásia hosi representasaun legál ne'ebé fornese husi defensor públiku no advogadu privadu sira. Kuaze la-iha asaun dixiplinár ruma ne'ebé mak foti ona atu responde ba problema representasaun hirak ne'ebé la-efetívu, mesmu ida-ne'e sai hanesan problema ida-ne'ebé boot.

Problema hirak ne'e la limita deit ba fornecedor assisténsia legál sira: problema hirak ne'e akontese iha profisaun legál hotu-hotu. Maibé sira impaktu ne'ebé sente liu mak iha área assisténsia legál, wainhira advogadu sira ne'ebé mak treinadu lokalmente no iha nesesidade ida ne'ebé boot liu ba formasaun kontínuadu no supervizaun. Tanba ne'e, atu hadi'a qualidade ba assisténsia legál nian, tenke fó atensaun atu hadi'a qualidade edukasaun no formasaun tantu ba kandidatu no advogadu timor-oan kualifikadu sira; no mós atu garante katak órgaun regulatóriu (tantu sira ne'e eziste tiha ona no ordem advogadu iha futuru) dezempeña papél ida ne'ebé pro-ativa hodi garante katak servisu legál sira ne'e fornese ho padraun ida-ne'ebé aas.

## I. INTRODUSAUN

Prinsípiu xave ida kona-ba asesu ba justisa mak possibilidade atu hetan konsellu no representasaun hosi advogadu ida. Iha kualker sistema legál iha ne'ebé deit rekere katak servisu asisténsia legál tenke fornese livre hosi kustu ba ema sira ho kbiit finansial limitadu. Ida-ne'e partikularmente iha kazu ida hanesan nasaun Timor-Leste nian, ne'ebé maioria populasaun sira barak mak laiha rendimentu ne'ebé suficiente atu selu ba servisu legál.

Tanba ne'e, konsiente katak sistema asisténsia legál ida-ne'ebé efetiva mak nu'udar rekizitu fundamentál atu hetan asesu ba justisa iha Timor-Leste, relatóriu ida ne'e konsidera mekanismu estadu asisténsia legál atual, identifika dezafiu no obstákulu ne'ebé impede forneseментu asisténsia legál ho qualidade no halo rekomendasaun ba mudansa.

Ba ema-sira ne'ebé servisu iha setór justisa Timor-Leste nian, iha-ne'ebé maioria hosi servisu asisténsia legál gratuita fornese hosi ofisiál públiku sira hosi Eskritóriu Defensória Pública, termu "asisténsia legál" dalaruma la imediatamente iha qualidade ida-ne'ebé familiar. Maibé iha relatóriu ida-ne'e, termu 'asisténsia legál' simplesmente uza atu deskreve asisténsia legál ne'ebé fó ho *gratuita*. Ida-ne'e inklui tantu representasaun iha prosedimentu legál formál no konsellu legál ne'ebé ses hosi kontestu litigasaun<sup>1</sup> formál nian. Ida-ne'e inklui mós servisu sira ne'ebé fornese hosi tantu defensor públiku sira no advogadu privadu sira, lahare ba se mak finansia sira (governu ka fundus privadu sira).

Iha kontestu Timor nian dalaruma termu ne'e presiza klarifikasaun liutan. Iha termu Tetum "advogadu/a" prinsipalmente uza atu deskreve advogadu *privadu* sira, kontráriu ho juiz, prokurador no defensor públiku sira. Iha Inglés termu "advogadu" bele lori sentidu ida luan liu iha kontestu balun, posivelmente bele kobre/abranje ba asesor legál no sira seluk tan ho edukasaun legál ne'ebé servisu sai hosi setór justisa. Ida-ne'e besik liuba konseitu "jurista" iha Tetum. Iha relatóriu ida-ne'e, termu "advogadu" uza atu refere ba ema ne'ebé kualifikadu atu prátika hanesan advogadu; ida-ne'e la inklui ema ne'ebé kompleta ona nia estudu direitu iha universidade, maibe seidauk kualifika atu pratika hanesan advogadu. Advogadu iha Timor-Leste klasifika an ba kategoria haat, mak hanesan juiz, prokuradór, defensor públiku no advogadu privadu. Iha relatóriu ida-ne'e termu "advogadu" ne'e iha intensaun atu inklui kategoria haat ne'e hotu, maibé kuandu posivel kategoria hirak-ne'e refere espesifikamente.

Iha relatóriu ida-ne'e prinsipalmente bazeia ba peskiza tuir-mai;

- Observasaun ida ba proposta lei no lei sira ne'ebé eziste no politika sira iha Timor-Leste no relatóriu sira kona-ba Timor-Leste ninia setór justisa formál no informál.
- Análize ida hosi dadus sira ne'ebé rekolla hosi Judicial System Monitoring Programme (JSMP) durante periodu fulan sanulu nia laran, ne'ebé la'ós inklui deit relatoriu monitorizaun tribunál, maibé mós dadus ne'ebé halibur espesifikamente hosi dezempeñu defensor públiku iha kazu kriminál 138 ne'ebé akontese iha Timor-Leste ninia tribunál distritál haat tomak.
- Informasaun ne'ebé hetan liuhosi reuniaun lubuk ida no entrevista ne'ebé halao iha fulan-Setembru no Outobru 2016 ho ema oioin ne'ebé servisu iha setór justisa.

---

<sup>1</sup> Hanesan esplika iha kraik, iha proposta esbosu uluk nian "Lei Asesu ba Tribunál" ne'ebé estabeselele sistema ida ba fundus-hosi-governu ba asisténsia legál gratuitu husi advogadu privadu, termu "asisténsia legál" define restritivamente hanesan inklui deit representasaun iha prosesu legál formál. Intensaun hosi relatóriu ida mak ho sentidu ida luan liu.



## II. OBSERVASAUN KONA-BA SETÓR JUSTISA IHA TIMOR-LESTE

### *Estrutura hosi setór justisa*

Desde hetan independensia iha tinan-2002, Timor-Leste dezenvolve ona ninia instituisaun legál formál sira ne'ebé funsiona hamutuk ho mekanismu justisa informál Timor-nian ne'ebé eziste kleur ona. Setór justisa formál nafatin foun, no iha Planu Estratejiku Setór Justisa (PESJ) nian ida, ne'ebé dezenvolve hosi Ministériu Justisa (MJ), ne'ebé kompromete atu hadi'a no dezenvolve setór justisa iha dalan oioin entre tinan-2011 no 2030. Planu hirak ne'e inklui atu hametin provizaun kona-ba asisténsia legál, hanesan deskreve detalla iha kraik ne'e.

Sistema tribunál formál atualmente kompostu husi tribunál distritál haat iha instánsia dahuluk no Tribunál Rekursu ida. Tribunál distritál haat ne'e lokaliza iha kapitál Dili, no iha kapitál munisípiu sira hanesan Baucau no Covalima (Suai), no iha Rejiaun Administrativa Espesiál ba Oecusse Ambeno ("Oecusse"). Laiha tribunál iha munisípiu-sia seluk iha Timor-Leste. "Tribunál móvel" uza hodi hala'o audiénsia/julgamentu sira ne'ebé sai hosi edifísiu tribunál<sup>2</sup> distritál sira, maibé sira-nia kobertura relativamente kontinua limitadu, no iha preokupasaun boot kona-ba qualidade justisa sira-ne'ebé sira halo, liu-liu tanba iha tendénsia rezolve kazu lubuk ida iha tempu ne'ebé badak.<sup>3</sup> Konstituisaun rekere establesementu ba Tribunál Supremu, no PESJ planea atu realiza ida-ne'e to'o 2025. Iha Eskritóriu independente ida ba Prokuradór Jerál (EPJ), nune'e mós ba Eskritóriu independente ida ba Defensoria Públika (EDP), ne'ebé funsiona ho supervizaun hosi MJ nian. EDP atualmente iha deit eskritóriu iha munisípiu sira ne'ebé iha tribunál distritál, maski planu ne'ebé eziste atu loke liután eskritóriu, hahú hosi Ermera no Bobonaro.<sup>4</sup> EPJ mós iha eskritóriu iha munisípiu haat ne'ebé tribunál distritál sira bazeia ba, no foin lalais ne'e loke tan eskritóriu tolu iha munisípiu, Viqueque, Ermera no Bobonaro. Agora-dadaun ne'e iha prokuradór na'in 30 no defensor públiku na'in 30 iha nasaun laran tomak, no juiz na'in 34 ne'ebé mak tur iha tribunal sira.<sup>5</sup>

Dezenvolvimentu setór justisa hetan influénsia maka'as hosi sistema legál Portugal no jurizdisaun Luzofonia sira seluk, no advogadu sira husi jurizdisaun sira-ne'e involve ona iha dezenvolvimentu setór justisa, ho kna'ar hanesan juiz, no pratika hanesan prokuradór no defensor públiku sira iha Timor-Leste. Envolvimentu internasionál hirak ne'e iha liña funsaun instituisaun judisial (inklui juiz no prokuradór nian) termina tiha ona iha fulan-Outubru tinan 2014 ho rezolusaun Parlamentár ne'ebé espulsa ema estranjeiru hirak ne'e hosi pozisaun hirak ne'e,<sup>6</sup> maski nune'e hein katak prátika ida-ne'e hahú fila-fali iha inísiu tinan 2017. Ida-ne'e klaru tiha ona hosi Lei Parlamentu foun nian ne'ebé tama iha vigor iha fulan-Janeiru tinan-2017<sup>7</sup>. Aleinde ne'e, hanesan sei diskute liután iha kraik, advogadu privadu Luzofonia ho número lubuk ida-ne'ebé signifikante ne'ebé kontinua prátika iha Timor-Leste. Lian ofisiál Timor-Leste mak Tetun no Portugés, maibé iha tinan 2013 populasau ne'ebé ko'alia lian

<sup>2</sup> Tribunál movél sira-ne'e hala'o sai husi Tribunál Distritál Dili, Baucau no Suai de'it.

<sup>3</sup> Judicial System Monitoring Programme, *Relatóriu Observasaun Jerál Setór Justisa*, p16-18, dispunivel iha [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/OJS\\_2015\\_TETUM.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/OJS_2015_TETUM.pdf)

<sup>4</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016.

<sup>5</sup> Judicial System Monitoring Programme, *Relatóriu Observasaun Jerál Setór Justisa*, p13

<sup>6</sup> Rezolusaun Parlamentár, Nú. 11/2014, 24 Outobru 2014, no Rezolusaun Governu, Nú 29/2014, 24 Outobru 2014; Judicial System Monitoring Programme, *Demisaun ofisiál internasionál sira no asesór sira iha setór judisiáriu Timor-Leste*, Dezembru 2014, dispunivel iha [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Relatoriu-konaba-demisaun-ofisial-judisial-internasionalFINAL\\_TETUM1.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Relatoriu-konaba-demisaun-ofisial-judisial-internasionalFINAL_TETUM1.pdf)

<sup>7</sup> Lei Nú. 1/2017 kona-ba Rejime Tranzisionál ba Rekrutamentu Majistradu La'ós-Timoroan no Defensor Públiku no Alterasaun Daruak ba Lei Nú. 9/2011, 17 Agostu, ne'ebé aprova Lei Orgánika ba Kámara de Kontas Tribunál Superior ba Administrativu, Fiskal no Kontas.

Portugés menus husi 10%, enkuantu 87% populasaun mak ko'alia Tetun no tanba ne'e to'o oras ne'e lian Tetun sei nafatin uza barak liu iha nasaun laran.<sup>8</sup> Proporsaan ki'ik hosi populasaun mak la-ko'alia tantu lian Tetun ka Portuges, maibé ko'alia de'it lian lokál ida hosi lian besik 30 ne'ebé moris iha nasaun ne'e. Maski nune'e lei sira ne'ebé elabora iha lian Portugés no dala barak la disponivel iha lian Tetun ba tempu balu. Prosedimentu Tribunál mós dala barak uza lian Portugés, maibé iha tinan rua ikus ne'e iha motivaasaun polítika ida kona-ba nasionalizasaun iha setór justisa nian, inklui uza lian Tetun<sup>9</sup> barak liu. Iha fulan-Janeiru tinan 2017 Governu aprova dekretu ida ne'ebé halo ho objetivu atu aumenta uza lian Tetun iha setór justisa,<sup>10</sup> maski iha tempu ne'ebé relatóriu ne'e hakerek, dekretu ne'e seidak hetan promulgasaun husi Presidente Repúblika no tama iha vigor. Ida-ne'e sei nafatin atu haree se pasu ida-ne'e sei hetan impaktu iha prátika.

Setór justisa formál nia kobertura limitadu teb-tebes. Hanesan esplika ona iha leten, la-iaha tribunál iha munisípiu sia seluk hosi munisípiu sanulu resin rua no Rejiaun Espesial Oecuuse iha Timor-Leste, no kobertura jeográfika hosi EDP no EPJ mak kuaze limitadu hanesan. Koñesimentu públiku nian ba setór justisa formál mós limitadu: levantamentu ida hosi The Asia Foundation iha tinan 2013 hatudu katak ema 53% de'it hosi país ne'e mak hatene kona-ba advogadu<sup>11</sup> sira-nia ezisténsia. Jeralmente povu iha Timor-Leste buka atu rezolve disputa sira liuhosi mekanismu justisa informál ne'ebé la'o kleur ona no mosu iha fatin hotu duké liuhosi setór justisa formál. Mekanismu informál hirak ne'e inklui pratika<sup>12</sup> kostumeiru no tradisionál oiain ne'ebé sobre-pozisaun no evolui hela. Levantamentu oiain hatudu katak mesmu populasaun hirak ne'e hatene kona-ba setór justisa formál, sira sei prefere mekanismu justisa informál, tanba mekanismu justisa formál hirak ne'e lalais liu, folin baratu, no sempre hala'o iha lian ida-ne'ebé partisipante sira bele komprende.<sup>13</sup> Sira mós konsidera katak nivel kumprimentu di'ak liu no hodi promove koezaun sosiál.<sup>14</sup>

Maski iha ona mudansa signifikaativu iha setór justisa formál tanba foin hahú dezenvolve desde tinan sanulu-resin lima liubá, sei nafatin fraku. Ida-ne'e tanba fatóres oiain: setór ne'e nafatin no sei kontinua falta rekursu sira, no enkuadramentu legál sira iha aspeitu balun inkoerente no ladun refléta kondisaun lokál. Ba objetivu ida-ne'e nu'udar dezafiu adisionál importante ida mak katak profisionál legál barak (inklui juiz, prokuradór, defensór públiku no advogadu privadu) sira sei menus kapasidade, la'ós de'it tanba defisiénsia iha Timor-Leste nia fakuldade no universidade sira ne'ebé fornese edukasaun, maibé mós tanba problema espesífiku sira ho kualidade husi formasaun ne'ebé advogadu sira simu iha preparasaun ba no durante sira-nia karreira.<sup>15</sup>

---

<sup>8</sup> The Asia Foundation, *Timor-Leste Law and Justice Survey 2013*, 2013, p28 dispunivel iha <http://asiafoundation.org/publication/timor-leste-law-and-justice-survey-2013/>; Haree mós Counterpart International, Ba Distrito, *Baseline Survey 2014: Local Governance and Access to Justice in Timor-Leste* dispunivel iha <http://www.counterpart.org/wp-content/uploads/2016/08/Ba-Distrito-Baseline-Survey.pdf>

<sup>9</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015

<sup>10</sup> Haree iha: <http://timor-leste.gov.tl/?p=17203&lang=en>

<sup>11</sup> The Asia Foundation, *Timor-Leste Law and Justice Survey 2013*, 2013, p16

<sup>12</sup> Ba avaliasaun kompriensivu kona-ba mekanismu justisa informal, hare'e Counterpart International, Ba Distrito nia publikasaun *Rezumu Asesu ba Justisa: Resolusaun Disputa iha Komunitade iha Timor-Leste: Análize husi Perspetiva Legál no Direitus-Umanus*, 2016 dispunivel iha <http://www.counterpart.org/wp-content/uploads/2015/10/Community-Dispute-Resolution-in-Timor-Leste-TET-sml.pdf>

<sup>13</sup> Counterpart International, Ba Distrito, *Baseline Survey 2014: Local Governance and Access to Justice in Timor-Leste*, September 2014, pp68-69; Social Impact, Inc., *Mid-Term Evaluation: The Ba Distrito Program*, August 2016, Annex VII, pp38-41; The Asia Foundation, *Timor-Leste Law and Justice Survey 2013*, 2013, p8

<sup>14</sup> The Asia Foundation, *Timor-Leste Law and Justice Survey 2013*, 2013, p8

<sup>15</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015

## **Profisaun Legál**

### **(1) Formasaun no Kualifikasaun**

Formasaun no kualifikasaun kandidatu advogadu hotu-hotu iha Timor-Leste supervizona hosi Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária (SFJJ), instituisaun ida-ne'ebé maneija husi MJ.<sup>16</sup> Iha jerál, atu sai advogadu ida iha Timor-Leste, ema ida tenke gradua husi fakuldade direitu hafoin kompleta kursu iha SFJJ nian.<sup>17</sup> SFJJ ne'e hala'o kursu formasaun profisionál prinsipál rua. Formasaun ida ba "majistradu" (juiz no prokurador sira) no defensór públiku sira iha futuru, no ne'e dala barak refere ba "formasaun ba majistradu". Formasaun ida-seluk kona-ba "advogadu privadu", iha futuru no ida-ne'e totalmente hala'o ketak husi kursu/formasaun majistradu. Sira ne'ebé kompleta ho susesu kursu ikus bele rejistu no fornese servisu legál hanesan advogadu privadu sira ne'ebé funsiona sai hosi instituisaun legál públiku boot sira (hanesan majistratura judisiál, EPJ nian no EDP).

Kursu ba majistradu kompostu hosi fulan sanulu resin-rua kona-ba "teoria" iha SFJJ iha materia lei sivíl no kriminál no ninia prosedimentu, tuir-fali fulan neen servisu hanesan estajiaru iha papél ne'ebé estajiaru ne'e sei halo pratika eventualmente, hanesan juiz, prokuradór ka defensór públiku.<sup>18</sup> Iha faze teoria ikus hosi formasaun iha SFJJ, formandu sira hato'o preferénsia entre kna'ar tolu ne'e, no sira sei fó prioridade ne'ebé bazeia ba sira-nia dezempeñu durante faze teoria.<sup>19</sup> Formandu sira jeralmente hakarak halo formasaun ba hanesan juiz, ka alternativamente hanesan prokuradór no defensór públiku, tuir ordem ne'e.<sup>20</sup> Prioritizasaun ida-ne'e parese prinsipálmente hanesan rezultadu hosi nivel relativu prestíjiu sosiál no profisionál ne'ebé atribui ba kna'ar hirak ne'e, mesmu sira hetan remunerasaun hanesan tuir lei.<sup>21</sup> Resultadu husi ne'e mak iha kazu barak formandu ho notas di'ak liu sei hili atu tuir kursu ba kna'ar hanesan juiz, no sira ne'ebé pasa ho notas/valor ki'ik liu sei hili atu tuir kursu ba sai defensór públiku, maski ho exesaun balun ne'ebé hadook tiha formandu sira nia preferénsia rasik. Situasaun ida-ne'e koñese diak iha setór justisa no kontribui ba persepsaun katak defensór públiku sira iha kapasidade menus kompara ho prokuradór sira, ne'ebé ikus-mai reforsa persepsaun diferenza prestíjiu ne'ebé fó ba prokuradór no defensór públiku.<sup>22</sup>

Kursu kona-ba advogadu privadu kompostu hosi faze teoria durante fulan sanulu-resin lima hanesan mós faze teoria ne'ebé fó ba majistradu sira, fulan sia servisu tantu iha EDP ka

---

<sup>16</sup> Dekretu Lei Nú. 18/2016, lora 22 Juñu, kona-ba Rejimentu Atividade Treinamentu kona-ba Asisténsia Legál iha Centru Formasaun Judisiáriu; Diploma Ministeriál, Nú.43/2016, hosi lora 27 Jullu, Aprovasaun ba Estrutura Organiku foun kona-ba Centru Formasaun no Judisiáriu.

<sup>17</sup> Lei Nú. 11/2008 kona-ba Rejime Juridiku ba Formasaun Advogadu no Profisaun Advogadu Privadu, hanesan alteradu ona. Haree Aneksu ba Lei Nú. 4/2015 kona-ba Rejime Juridiku ba Formasaun Advogadu no Profisaun Advogadu Privadu, 30 Dezembru 2015, artigu 2. Lei ne'e mós efetivamente rekoñese juiz timor-oan, prokuradór no defensór públiku sira ne'ebé iha kna'ar sira ne'e antes introdusaun ba aranjamentu atual kona-ba regulamentu profisaun legál.

<sup>18</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016

<sup>19</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016

<sup>20</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016

<sup>21</sup> Lei Nú. 10/2009 kona-ba Remunerasaun Majstradu Judisiáriu, Majistradu Ministeeriu Públiku no Defensoria Publku, 5 Agustu 2009. Projeitu lei foun iha ona Parlamentu ne'ebé sei atualiza lei ne'e, maibé iha ninia forma ida atual sei afeita igualidade hosi remunerasaun ne'e.

<sup>22</sup> Haree mós Counterpart International, Ba Distrito, *Access to Justice Brief: Legal Assistance in Timor-Leste, Summary of Assessment Findings and Recommendations*, September 2014, p19 dispunivel iha <http://www.counterpart.org/wp-content/uploads/2015/10/ENG-Legal-Aid-Assessment.pdf>

organizasaun privadu ida ne'ebé fornese servisu asisténsia legál, hanesan firma legál ida ka organizasaun naun-governamentál (ONG) ruma.<sup>23</sup>

Formasaun ne'ebé fornese hosi SFJJ hetan kritika tanba konsidera hanesan la adekuadu<sup>24</sup> profundamente. Ida-ne'e inklui mós kuaze laiha formasaun kona-ba abilidade prátika nian ne'ebé importante hanesan prepara kazu, elaborasaun no advokasia.<sup>25</sup> Kualidade formasaun nian mós hasoru difikuldade tanba SFJJ dependensia ba lian Portugés:<sup>26</sup> formandu sira barak liu mak la domina lian Portugés antes atu hahú sira nia kursu iha SFJJ, maibé to'o foin lalais ne'e formasaun eksklusivamente ho lian Portugés. Tanba ne'e, SFJJ fornese kursu lian Portugés ba formandu sira, maibé kursu ida-ne'e fornese hamutuk aleinde formasaun legál. Kursu lian Portugés han tempu 50% hosi oras ba formasaun nian, no nune'e drastikamente hamenus tempu disponivel ba formasaun legál nian.<sup>27</sup>

Uza predominante lian Portugés hanesan lian iha formasaun parte ida tanba Portugés ninia estatutu no kontinua uza hanesan lian prinsipál ba lejislasaun. Maski nune'e dalaruma importante liu mak konsekuénsia hosi SFJJ nia dependénsia istóriku ba formador internasionál sira, liu-liu husi Portugál, ne'ebé la konsege ko'alia lian Tetun. Embora lian Portugés nafatin importante ba advogadu sira iha Timor-Leste, uza lian Tetun ne'ebé aumenta iha prosesu legál hatudu katak advogadu sira dalabarak prefere-liu atu servisu iha lian Tetun, no ida ne'e hatudu katak dalaruma bele di'ak atu fó formasaun jurídika iha lian Tetun. Ida-ne'e mos refleta espíritu Seksaun 13(2) Konstituisaun, ne'ebé prevee katak estadu tenke valoriza no dezenvolve lian Tetun no lian nasional sira seluk. Foin lalais ne'e SFJJ hahú tiha ona atu uza ba formadór Timor-oan sira iha programa<sup>28</sup> balun no ida-ne'e eventualmente bele iha impaktu ba lian ne'ebé uza hodi hanorin. Maski nune'e, konsidera limitasaun kapasidade profisaun legál iha Timor-Leste dalaruma sei han tempu molok SFJJ bele rekruta advogadu Timor-oan ho kualifikasaun adekuadu atu redúz no minimiza ninia dependénsia ba formadór internasionál sira.

Maski lei defini katak SFJJ sei kontinua fornese edukasaun ba advogadu sira, nomós até dehan katak iha "dever" edukasaun legál komplementár pelumenus ba advogadu privadu sira, la fó hatene detalle loloos tipu edukasaun legál saida mak tenke kontinua hala'o.<sup>29</sup> PESJ hatuur provizaun kona-ba "sesaun kontinuaun formasaun" ba advogadu pratikante hotu,<sup>30</sup> no ida-ne'e nia objetivu mak atu estabelese programa anuál ida kona-ba semináriu no workshop profesionál iha tinan 2017,<sup>31</sup> maibé ida-ne'e mak seidauk atinji. SFJJ ninia lei

<sup>23</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016

<sup>24</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015

<sup>25</sup> Iha tinan 2015, atraves hosi apoiu Ba Distrito, SFJJ introduz ona modelu ida kona-ba jestaun kazu ne'ebé fornese hanesan parte ida kursu formasaun ba advogadu privadu sira. Fiar katak ida-ne'e hanesan pratika abilidade (skill) hanesan dadaun ne'e atu inklui iha treinamentu vokasionál iha SFJJ nian. Introdusaun ne'e hala'o iha Tetun. Material sira disponivel iha Tetun, Portugés no Inglés.

<sup>26</sup> Haree mós artigu 7 Dekretu Lei Nú. 18/2016, 22 Juñu, kona-ba Rejime ba Atividade Treinamentu iha Sentru Formasaun Jurídika no Judisiaria ne'ebé define katak ba área formasaun jurídika, Sentru favorese uja lian Portugés.

<sup>27</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015, p11.

<sup>28</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016. Purzemplu, advogadu Timor-oan ida-ne'ebé hahú ona distribui dezeña-Mai Munisípiu kona-ba formasaun jestaun ba kazu formasaun iha lian Tetun.

<sup>29</sup> Lei Nú. 11/2008 kona-ba Rejime Jurídika ba Treinamentu Profesionál ba Profisaun Advogadu Privadu 30 Julu 2008, artigu 71; Dekretu Lei Nú. 15/2004 kona-ba Rekrutamentu no Treinamentu ba Kariera Profesionál sira hosi Judisiariu no Defensoria Publiku, artigu 25-29; Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016.

<sup>30</sup> Planu Estratejiku Setór Justisa ba Timor-Leste, 2011-2030, p70 dispunivel iha

[http://www.mj.gov.tl/files/JSSP\\_TETUM.pdf](http://www.mj.gov.tl/files/JSSP_TETUM.pdf)

<sup>31</sup> *Ibid*, p72.

konstitutivu rekere planu no kontinuasaun formasaun legál,<sup>32</sup> maibé laiha sistema ida-ne'ebé atualmente eziste atu regula obrigasaun ba kontinuasaun edukasaun legál ba advogadu ida-idak, no iha realidade SFJJ la-fornese ida ne'e regularmente. SFJJ la-iha fundus spesífiku ho objetivu atu kontinua hala'o edukasaun legál. Advogadu sira parese iha komitmentu atu hala'o formasaun tan, maibé iha oportunidade uitoan de'it atu halo ida-ne'e, liu-liu ba advogadu privadu sira<sup>33</sup>.

Maski sira ne'ebé hala'o sira ninia formasaun legál iha Timor-Leste tenke kompleta kursu iha SFJJ atu sai advogadu, advogadu sira hosi jurisdisaun sira seluk bele rejista hanesan advogadu privadu iha Timor-Leste sein kompleta kursu iha SFJJ. Lei ne'e prevee katak ida-ne'e eventualmente so posivel deit ba advogadu estranjeiru sira ne'ebé prienxe rekizitus balun, ne'ebé inklui esperiênsia tinan lima prátika hanesan advogadu iha jurisdisaun rai sira seluk.<sup>34</sup> Rekizitu ida-ne'ebé kmaan liu aplika husi tinan 2008 to'o tinan 2016 remata, durante "periodu tranzisional" ne'ebé kualker advogadu estranjeiru ida bele rejistra atu hala'o kna'ar iha Timor-Leste. Maski nune'e periodu tranzisionál ne'e la konsege extende liu tinan 2016 remata. To'o tempu ne'ebé hakerek relatóriu ida ne'e, informasaun ne'ebé JSMP hetan katak sei iha possibilidade boot ba estensaun Lei nú. 11/2008 hodi hein Parliamentu Nasionál debate, finaliza no aprova Proposta Lei Ordem Advogadu.

Nu'udar rezultadu hosi formasaun ne'ebé la-adekuada ba advogadu Timor-oan sira, nune'e mós ba kauza sira seluk, advogadu Timor-oan sira dala barak ho kapasidade ne'ebé limitadu. Maski la'ós eskluzivamente loos, iha persepsaun ida katak advogadu Timor-oan sira ho padroins ki'ik kompara ho advogadu treinadu-estranjeiru sira ne'ebé agora rejista iha Timor-Leste. Ida-ne'e hamosu ba profisaun nível ka ramu rua. Advogadu treinadu-estranjeiru sira, dala barak servisu iha kompañia estranjeiru sira ne'ebé baze iha Dili, asegura maioria servisu lukrativu boboot sira (prinsipalmente ba governu, kontraktor sira governu nian, no empreza lukrativu sira seluk). Iha parte seluk, relata katak maioria advogadu privadu-treinadu Timor-oan sira sente susar atu sustenta prátika ida-ne'ebé depende ba servisu pagamentu privadu. Advogadu privadu lubuk ida ne'ebé tenta atu fila fali ba SFJJ atu nune'e bele tuir fali formasaun ba majistradu ka defensór públiku hodi asegura rendimentu ida-ne'ebé mak konfiável.<sup>35</sup>

## *(2) Regulamentu*

Órgaun supervizaun sira ne'ebé eziste iha ramu profisaun legál sira hotu-hotu hanesan: juiz, prokuradór no defensór públiku supervisiona hosi "Konsellu Superiór" ida-idak, no advogadu privadu sira supervizona hosi Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia, ne'ebé funciona iha SFJJ no enkuadra iha lei parlamentar ida (Lei ba Advogadu Privadu sira-nian). Regulamentu kona-ba advogadu privadu sira iha forma ida-ne'e sempre kumpriente nu'udar medida tranzitóriu hodi hein estabelesimentu ordem advogadu independente ida, ne'ebé sei toma responsabilidade ba regulamentu kona-ba advogadu privadu sira. Maibé estabelesimentu ordem ba advogadu sira atraza beibeik ona. Hanesan sei esplika depois, iha relatóriu ida-ne'e, Konsellu Superiór sira no Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia parese la fornese supervizaun atuál kona-ba qualidade servisu ne'ebé hala'o husi majistradu sira, defensór públiku no advogadu privadu sira.

<sup>32</sup> Dekretu Lei Nú.18/2016 kona-ba Rejime Atividade Treinamentu ba Centru Formasaun Legál no Judisial, artigu 52-58.

<sup>33</sup> Entrevista ho Natalino Leto no Aniceto Lopes, Liberta, 26 Septembru 2016; entrevista ho Alexandrina de Soares no Aguida de Fatima, Fundasaun Edukasaun Komunitade Matebian ("ECM"), 27 September 2016; entrevista ho Sergio Lobo, JNJ, 27 Septembru 2016.

<sup>34</sup> Lei Nú. 11/2008, hanesan altera ona liuhosi Lei Nú. 1/2013 no Lei Nú 4/2015.

Lei Nú. 11/2008, hanesan altera ona ho Lei Nú. 1/2013 no Lei Nú. 4/2015, artigu 68.

<sup>35</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretora Jerál SFJJ, 26 Septembru 2016.

Proposta Lei Ordem Advogadu dezenvolve tiha ona husi MJ no apresenta tiha ona ba iha Parlamentu, maibé seidak debate. Sosiedade sivil fó hanoin ona atu proposta lei ne'e inklui iha agenda Parlamentu nian hodi diskui antes elisaun parlamentár 2017, maibe ida-ne'e seidak akontese.<sup>36</sup> Proposta lei ida ne'e transfere regulamentu ba advogadu privadu sira husi Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia ba ordem advogadu independente foun. Maibé kontrolu kona-ba formasaun no kualifikasaun ba advogadu privadu sei nafatin ho SFJJ (no MJ), no la transfere ba ordem advogadu. Wainhira lei ne'e pasa, sei kria situasaun ida ne'ebé formasaun no kualifikasaun ba advogadu privadu sira sei administra hosi MJ, maibé regulamentu kona-ba advogadu privadu sira hafoin sira hetan kualifikasaun sei hala'o hosi ordem advogadu independente ida. Aspetu hosi proposta lei ida ne'e hetan ona kritika ne'ebé argumenta katak ordem ba advogadu foun tenke iha responsabilidade ba formasaun advogadu privadu sira nune'e mós regulamentu advogadu privadu sira hafoin hetan kualifikasaun.<sup>37</sup> Maski nune'e, bele mós iha argumentu katak formasaun ba advogadu privadu la tenke kompletamente separada husi majistradu no defensór públiku. Argumentu hirak ne'e sei bele esplora liután no konsidera ho rigoroza tanba proposta lei ne'e iha progresu hela.

Proposta Lei Ordem Advogadu sei la muda signifkativamente pozisaun atual relasiona ho regulasaun ba formasaun kontinuasaun (komplementár) ba advogadu sira. Proposta lei ne'e so esplika katak edukasaun ne'e mak "devér ida ba advogadu hotu-hotu", no katak ordem advogadu mak responsável hodi organiza formasaun servisu; ida-ne'e la halo rekizitu regulatóriu klaru ida ba dezenvolvimentu profisionál ne'ebé kontinua ka estabelese sistema ida kona-ba ninia funsionamentu.

---

<sup>36</sup> Ba informasaun liutan kona-ba proposta lei ne'e, haree submisaun husi JSMP no International Bar Association (sei publika iha tempu badak jsmp.tl) no Mai Munisípiu ninia komentáriu (disponivel ho pedidu ba Counterpart International).

<sup>37</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015, p27.

### III. ENKUADRAMENTU LEGÁL BA PROVIZAUN ASISTÉNSIA LEGÁL

Laiha kuadru lejislativu no polítika ida-ne'ebé komprehensivu no kompletu kona-ba provizaun asisténsia legál iha Timor-Leste. PESJ ho ninia-objektivu mak atu aprova Lei ida kona-ba Asisténsia Legál molok 2017, maibé ida-ne' seidak atinji.<sup>38</sup> Maski nune'e, iha lei oin-oin lubuk ida ne'ebé estabeselese direitu ba asisténsia legál ba ema sira ne'ebé iha meius limitadu, no lejislasaun ne'e eziste hodi presta asisténsia legál ne'ebé mai-hosi EDP. Agora daudaun laiha sistema ida ba estadu atu fó fundus ba servisu asisténsia legál ne'ebé fornese husi advogadu privadu sira, maski PESJ kompromete atu garante servisu asisténsia legál ne'ebé fornese *tantu* hosi defensor públiku *no* advogadu privadu sira (ida-ne'e sei diskute depois). Proposta lei ida kona-ba "Asesu ba Tribunál" ne'ebé estabeselese enkuadramentu ida, elabora tiha ona tinan hirak liubá kotuk husi MJ, maibé nunca propoin ba Parlamentu.

Iha ninia relatóriu tinan 2015 kona-ba Timor-Leste, Komité ba Eliminaun Típu Diskriminaun Hotu-Hotu Hasoru Feto esplisitamente foti preokupasaun kona-ba "la iha sistema ida ne'ebé efektivu kona-ba asisténsia legál" no rekomenda katak sistema hanesan ne'e tenke kria.<sup>39</sup> Maibé até ohin loron laiha mudansa ruma dezde simu rekomendasau husi Komité.

#### ***Lei ne'ebé estabeselese direitu ba asisténsia legál***

Konstituisaun inklui provizaun importante sira hanesan tuir-mai:

- Seksaun 26 defini katak "[e]ma hotu-hotu iha direitu atu bá tribunál hodi defende sira-nia direitu no interese sira-ne'ebé lei fó protesau ba" no "[l]abele nega justisa ba ema ida, tanba de'it nia la iha kbiit osan nian." Provizaun ne'e interprete hanesan fó garantia ba asisténsia legál iha kazu krime no sivil.
- Seksaun 34 define, iha relasaun ho prosedimentu, katak "[a]kuzadu iha direitu atu hili nia defensor atu tau matan ba nia iha hahalok hotu-hotu iha prosesu laran, no lei mak sei hakotu kona-ba kazu ruma ne'ebé defensor tenke iha oin".
- Seksaun 135 define katak "[e]zersísiu asisténsia jurídiku no judisiáriu ne'e interese sosiál nian, tan ne'e advogadu no defensor sira tenke hala'o sira-nia kna'ar tuir prinsipu ida-ne'e".

Tuir artigu 9 husi Konstituisaun, lei Timor-Leste mós inkorpora ho lei internasionál: iha ezemplu ida-ne'e relevante liu artigu 14 husi Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku. Artigu ne'e garante asesu hanesan ba tribunál sira nomós direitu adisionál sira ba ema sira ne'ebé hetan akuzasaun kona-ba ofensa kriminal ida, ne'ebé inklui direitu atu "*defende nia an rasik ka liu hosi asisténsia legál ne'ebé nia rasik hili; atu hetan informasaun, karik nia laiha asisténsia legál, kona-ba direitu ida-ne'e; no atu hetan asisténsia legál ne'ebé nomeia ba nia, iha kualkér kazu bainhira interese ba justisa ezije ida-ne'e, no la preziza selu kuandu arguidu laiha meius natoon atu selu.*"<sup>40</sup>

Komité Direitus Umanus ONU nian deklara ona katak:

<sup>38</sup> Planu Estratejiku Setór Justisa ba Timor-Leste 2011-2030, p61.

<sup>39</sup> Konvensaun ba Eliminaun Forma Diskriminaun Oinoin Kontra Feto (CEDAW), observasaun final ba Timor-Leste nia relatóriu periódiku daruak no datoluk, CEDAW/C/TLS/CO/2-3, 24 Novembru 2015, paras 10-11.

<sup>40</sup> Konvensaun Internasionál ba Direitu Sivil no Polítika (ICCPR), Artigu 14(3)(d).

*Disponibilidade ka auzénsia hosi asisténsia legál mak dalabarak determina se-ka-rik ema ida bele hetan asesu ba prosedimentu relevante no partisipa iha prosedimentu hirak ne'e significativamente. Mesmu artigu 14 esplisitamente garante asisténsia legál iha prosesu penál iha parágrafu 3(d), enkoraza Estadu sira atu fornese asisténsia legál gratuita iha kazu sira seluk, ba ema sira-ne ebé laiha meius natoon atu selu. Iha kazu balun, sira bele mós iha obrigasaun atu halo ida-ne'e<sup>41</sup>*

Lejizlasaun regulár oioin iha Timor-Leste fó detalhe kona-ba provizaun asisténsia legál atual.

Artigu 25 Lei Kontra Violénsia Doméstika defini katak *"[i]ha prosedimentu hotu-hotu, vítima tenke hetan akompañamentu hosi advogadu ida ka defensor publiku ida, lahare ba vítima nia kapasidade finansiera atu selu advogadu ka lae"*<sup>42</sup>

Kódigu Prosesu Penál reflète direitu konstitusional atu fó konsellu iha prosedimentu kriminal sira. Artigu 60 Kódigu Prosesu Penál define katak arguidu sira iha direitu *"[a]tu hetan sisténsia hosi defensor iha situasaun sira-ne'ebé lei obriga ka kuandu nia husu"*, no Artigu 68 defini katak *"Arguidu tenke hetan defensor nia asisténsia: (a) [i]ha primeiru interrogatóriu hanesan detidu ka prezu; (b) [h]ahú iha akuzasaun to desizaun hetan trázitu-em-julgadu, nomeadamente atu ható rekursu; (c) [a]tu apresenta reklamasau; (d) [i]ha situasaun ne'ebé lei estabese."* Artigu 66 define katak *"[a]rguidu iha direitu atu konstitui nia defensor ka atu hetan defensor nomeadu ba nia, ofisiozamente ka tuir rekerimentu"* no katak *"[a]rguidu nia defensor bele muda, tuir arguidu nia inisiativa, ka, ho motive justifikadu, tuir defensor rasik nia inisiativa"*.

Artigu 21 husi Estatutu Orgániku MJ<sup>43</sup> haktuir katak EDP ne'e hanesan órgaun ida-ne'ebé responsável hodi fó asisténsia legál kompletu no gratiuta, asisténsia judisiál no estra-judisiál ba sidadaun sira ne'ebé ho rendimentu kiik. Artigu 1 husi Estatutu Defensor Públiku nian ("Estatutu kona-ba DP")<sup>44</sup> konfirma katak EDP mak *"responsável atu fornese asisténsia judisial no extra-judisiál kompletu no gratiuta ba sidadaun sira ne'ebé nesésita liu."* Artigu 3 hateten katak, EDP *"labele rejeita atu presta ninia servisu sira-ne'e kuandu rekere atu halo ida-ne'e"* no Artigu 4 konfirma katak servisu hirak ne'e *"livre husi kustu ka gratuita."* Hanesan esplika ona iha leten, Seksaun 26 Konstituisaun ne'e interpreta hanesan garantia asisténsia legál tantu iha kriminal no sivil, no EDP fornese konsellu no asisténsia rutina iha tantu kazu kriminal no sivil.

Artigu 5 hosi estatutu EDP defini katak ema ne'ebé husu EDP ninia asisténsia no deklara katak sira la iha meius atu selu advogadu ida, iha direitu ba asisténsia ne'e. Maibé Artigu 6 dehan katak *"[w]ainhira diskonfia katak ema ne'e iha kbiit atu selu advogadu ida, [EDP] konvida nia atu prova nia insufisiensia ekonómika no finansiera"* no *"[w]ainhira, haree ba prova ne'ebé apresenta, [EDP] sei iha razaun forte atu diskonfia kona-ba aplikante nia meius finansieru no depois kontinua ejizi nafatin, kestaun ne'e refere ba juiz, ne'ebé sei desidi ho desizaun ida-ne'ebé labele rekursu hafoin husu ona prova adisionál seluk ne'ebé konsidera nesésáriu."* Estatutu EDP esencialmente estabese prezumpsaun ida-ne'ebé favorese ba aplikante ne'ebé buka asisténsia no reklama katak la iha meius suficiente, no EDP só sei investiga asuntu ida-ne'e, wainhira iha diskonfia katak aplikante ne'e iha meius hirak ne'e. Ida-ne'e mak aprosimasaun ida-ne'ebé sensível tanba maioria ema iha Timor-Leste simplesmente la-iaha meius hirak ne'e, no investigasaun hotu-hotu ba meius hirak ne'e hanesan uza rekursu ne'ebé ladi'ak.

<sup>41</sup> Komité Direitus-Umanus, Komentáriu Jerál Nú.32: Artigu 14 Direitu igualdade iha tribunál no direitu ba julgamentu ne'ebé justu, Komité ba Direitu Sivil no Política- CCPR/C/GC/32, 23 Augustu 2007, para.10.

<sup>42</sup> Dekretu Lei Nú. 7/2010, Artigu 25.

<sup>43</sup> Dekretu Lei Nú. 26/2015.

<sup>44</sup> Dekretu Lei Nú. 38/2008.



### ***Proposta alterasaun lejislativu anterior***

Hanesan esplika ona iha leten, agora daudaun la-iha sistema ida eziste ba governu atu finansia assisténsia legál liu husi advogadu privadu sira. Tinan hirak liubá, MJ dezenvolve proposta Lei ida kona-ba Asesu ba Tribunál, ne'ebé bele estabese sistema ida hanesan ne'e.

Maibé, proposta lei ne'e ikus-mai lalori ba Parlamentu no agora dadaun parese la iha planu ida atu halo lei kona-ba asuntu ida-ne'e, mesmu objetivu hosi PESJ mak atu aprova Lei ida kona-ba Assisténsia Legál molok tinan 2017.<sup>45</sup> Maski hanesan ne'e, iha valór atu fó konsiderasaun ba sistema ne'ebé propoin iha esbosu Lei Asesu ba Tribunál ne'e, tanba ida-ne'e bele fó indikasaun balu kona-ba oinsá mak kestaun ne'e sei hetan aprosimasaun hosi governu iha futuru, wainhira implementa PESJ.

Tuir proposta-lei, ordem advogadu simu kna'ar importante ida iha administrasaun forneselementu assisténsia legál husi advogadu privadu sira. Maski nune'e, hanesan esplika iha leten, ordem advogadu seidak estabese, no razaun ida ne'ebé fó tanbasá proposta Lei Asesu ba Tribunál seidak iha progresu mak prezisa estabese uluk ordem advogadu no enkuadramentu regulatóriu permanente ida ba advogadu privadu sira molok estabese sistema ida ba fundus estadu ba forneselementu assisténsia legál ne'ebé hosi advogadu privadu hirak-ne'e.

Proposta lei ne'e haketak entre “assisténsia legál,” ne'ebé (kontráriu iha relatóriu ida-ne'e) fó definisaun ne'ebé restritivu ba representasaun iha litigasaun formál no “konsellu legál”, ne'ebé refere ba konsellu ne'ebé fornese fora hosi kontestu litigasaun nian. Klaru katak típu assisténsia rua ne'e nia intensaun atu inklui assisténsia relasiona ho asuntu kriminál no sivil.

#### *(1) “Assisténsia legál” iha litigasaun*

Proposta lei ne'e konstitui provizaun detalladu ba litigante ida atu hetan assisténsia legál gratuita husi defensor públiku ida ka advogadu privadu ida ne'ebé nia-rasik hili, ne'ebé mak bele hetan fali subsidiu hosi estadu. Proposta lei ne'e rekere ema ida ka advogadu privadu ne'ebé nia hili atu aplika ba tribunál ba assisténsia legál, no aplikasaun ne'e depois sei decide hosi juiz bazeia-ba provizaun sira ne'ebé ho detalhe kona-ba oinsá atu determina indijénsia. Tuir proposta ne'e, wainhira assisténsia legál mak loos ona, tribunál sei decide saida mak onoráriu no despeza sira ne'ebé sei selu ba advogadu privadu nu'udar parte hosi ninia desizaun finál iha kazu ne'e (maibé, tribunál sei halo desizaun ida tuir orientasaun ne'ebé fó sai hamutuk husi MJ no Ministériu Finansa).

#### *(2) “Konsellu legál”*

Proposta lei mós konsidera katak, assisténsia legál gratiuta (fora hosi kontestu litigasaun) sei fornese husi advogadu privadu sira, no katak ida-ne'e mós sei selu husi estadu. Maibé rejime proposta ida ne'e define iha termu sira jerál tebes, no nia ámbitu ladun klaru. Lei ne'e prevee katak, servisu asesoria jurídiku gratuita ne'e sei estabese liuhosi akordu entre ordem advogadu no Ministériu Justisa, maibé la inklui provizaun ruma kona-ba prosesu aplikasaun, oinsa atu avalia meius/kapasidade ema ne'ebé simu assisténsia no remunerasaun ba advogadu privadu sira. Dalaruma detalhe kona-ba sistema ida hanesan ne'e sei bele elabora liu-hosi akordu ne'e rasik.

---

<sup>45</sup> Planu Estratejiku Setór Justisa ba Timor-Leste 2011-2030, p61. Haree mós ba p88.

#### IV. INSTITUISAUN SIRA NE'EBÉ FÓ ASISTÉNSIA LEGÁL

PESJ ho klaru kompromete atu asegura katak asisténsia legál ne'e fornese husi *tantu* defensor públiku *no advogadu privadu*: ida-ne'e halo hodi

*[B]juka garante tulun no asisténsia jurídika efetiva ida no ho kualidade, liu-liu ba ema mukit sira, liu husi kapasitasaun téknika ba defensor públiku, ka liu husi hamosu grupu ida advogadu privadu independente no efikas.*<sup>46</sup>

PESJ mós rekoñese direitu sidadaun hotu-hotu ba asisténsia legál "*mak kaer husi advogadu no defensor sira ...*"<sup>47</sup> no importánsia hosi "*[b]juka dezenvolve abordazen integrada ida ba asisténsia jurídika, ne'ebé mak hatama defensor públiku, advogadu privadu, paralegais no mekanismu atu fo tulun jurídiku seluk no protesaun ba vitima...*"<sup>48</sup> Planu PESJ ba lejislasaun ne'e la'ós de'it atu kria organ profisionál independente ida ba advogadu privadu sira, maibé inklui mós lei ida ne'ebé espesífiku kona-ba asisténsia legál.<sup>49</sup>

Maski iha planu hirak ne'e, preprasaun atual ba asisténsia legál kontinua limitadu. Hanesan esplika ona iha leten, proposta Lei Asesu ba Tribunál ne'ebé preve kona-ba fundus hosi estadu ba provizaun asisténsia legál hosi advogadu privadu sira, la-iha progresu. Oras ne'e dadaun servisu asisténsia legál ho fundu husi estadu mak hosi EDP deit. Maski nune'e, iha mós advogadu privadu sira ho numeru ki'ik ne'ebé fornese asisténsia legál, maibé sira ne'ebé la hetan fundus hosi estadu – sira barak liu mak servisu iha organizasaun la-lukrativu ne'ebé hetan fundu husi doador estranjeiru sira.

#### **Eskritóriu Defensoria Pública**

Maski Konstituisaun halo distinsaun entre "advogadu sira" no "defensor sira"<sup>50</sup>, ida-ne'e la rekere ho klaru kona-ba establesementu ba EDP, no tanba ne'e la elabora kona-ba papél instituisaun ne'e rasik. Estatutu EDP afirma katak instituisaun ne'e "*hanesan funsaun pública ida, ne'ebé responsável ba fornese asisténsia legál kompletu no gratiuta, asisténsia judisiál no extra-judisiál ba sidadaun sira ne'ebé nesesito liu.*"<sup>51</sup> Mandatu EDP nian la limita iha ámbitu ba defeza kriminal, maibé fornese asisténsia legál gratiuta iha nivel ida ne'ebé luan kona-ba prosesu sivil no mós fornese konsellu legál fora husi kontestu litigasaun espesífiku.

Hanesan esplika ona iha leten, EDP ninia eskritóriu lokaliza iha kapitál Dili no kapitál munisípiu sira ne'ebé tribunál distritál eziste, mak hanesan Baucau, Dili, Suai no Oe-cusse. Dadaun ne'e totál defensor públiku hamutuk ema na'in 30. Nai'in sanulu-resin-ualu hosi hirak ne'e baze iha Dili, na'in neen iha Baucau, na'in tolu iha Suai no na'in tolu Oecusse.<sup>52</sup> Defensor Públiku sira hetan asisténsia husi "ofisial justisa" hamutuk ema nain 45 ne'ebé iha prátika barak liu fornese apoiu ho natur administrativa.<sup>53</sup> Iha nivel retensaun ne'ebé aas tebes iha defensor públiku,<sup>54</sup> no impresauñ jerál ne'ebé fó hosi peskiza ba relatóriu ida-ne'e mak iha jerál defensor públiku nu'udar ema servisu wain no servisu maka'as. Maibé peskiza ne'e mós deskobre problema sériu lubuk ida ho EDP nian no asisténsia legál ne'ebé EDP fornese.

<sup>46</sup> Planu Estratejiku Setór Justisa ba Timor-Leste 2011-2030, p11.

<sup>47</sup> *Ibid.*, p37.

<sup>48</sup> *Ibid.*, p.21. Haree mós ba pp34, 87.

<sup>49</sup> *Ibid.*, pp61, 87.

<sup>50</sup> Konstituisaun, seksaun 135.

<sup>51</sup> Dekretu Lei Nú. 38/2008, Estatutu Defensoria Pública, artigu1(1).

<sup>52</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016.

<sup>53</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016; Entrevista ho Cancio Xavier, Defensor Públiku, 22 Septembru 2016; "Ofisial Justisa sira" ne'e regula liuhosi Dekretu Lei Nú. 19/2002, Estatutu Ofisial Justisa sira, 25 Abril 2012. Mesmu iha diploma direitu bele afeita Ofisial Justisa ninia promosta ba kategoria pose balun (artigu 15(2)), ida-ne'e la'os rekizitu ba kna'ar ne'e.

<sup>54</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016.

### (1) *Pezu-servisu*

EDP la-ia defensor públiku suficiente atu hatan ninia pezu-servisu, ne'ebé aumenta iha volume no kompleksidade (porezemplu nu'udar rezultadu hosi akuzasaun sira iha relasaun kazu ho tipu oin-oin kona-ba krime organizadu no korupsaun).<sup>55</sup> Iha entrevista ida, Defensor Públiku Jerál esplika katak defensor públiku laiha tempu natoon atu prepara ho adekuaudu ba sira-nia kazu hotu-hotu, no esplika katak ida-ne'e hafraku sira-nia kualidade servisu.<sup>56</sup> Extensaun ba problema ne'e hare ba hanesan todan – defensor públiku bele kaer liuhosi julgamentu tolu iha loron ida.<sup>57</sup> Tanba ne'e klaru katak presiza aumentu ida-ne'ebé substansiál iha número defensor públiku sira. Ida-ne'e lós duni, maski nune'e hanesan rekomenda iha relatóriu ida-ne'e, asisténsia legál husi advogadu privadu sira disponivel ho objetivu ida-atu redús todan hosi EDP.

Hanesan esplika ona iha leten, katak ezisténsia EDP ne'e atu asiste "sidadaun sira ne'ebé presiza-liu"<sup>58</sup> no ida-ne'e reflète iha lei ho prezunsaun ida katak ema sira-ne'ebé deklara katak sira la-ia meius tenke hetan asisténsia,<sup>59</sup> maibé ho possibilidade ba EDP atu husu prova kona-ba sira laiha meius no se presiza refere kestaun ne'e ba juiz atu decide.<sup>60</sup> Iha realidade sósiu-ekonómiku iha Timor-Leste loos duni katak maioria kliente potenciál sira sei falta meu hirak ne'e. Maibé EDP iha prátika parese la husu prova hosi kliente potenciál sira kona-ba falta meius liu-liu sira ne'ebé hare ba hanesan iha kapasidade atu bele selu advogadu, no iha kazu balun EDP fó duni asisténsia ba ema hirak-ne'e: purezemplu, foin lalais ne'e representa kompania privadu iha disputa komersiál no ministru sira hosi governu iha kazu korupsaun sira.<sup>61</sup> Sistema asisténsia legál iha jurisdisaun sira-seluk jeralmente la permite atu fó asisténsia iha sirkunstánsia sira-ne'e, no EDP prontu atu halo ida-ne'e mak surpresa tanba EDP laiha kapasidade atu kumpre loloos nesiedade número kliente kiak ne'ebé kontinua aumenta ba EDP atu representa.

### (2) *Rekursu*

Aliende falta-funsióariu, EDP mós falta rekursu. Krusialmente, EDP hare-ba hanesan falta-rekursu-diak signifíkamente duké EPJ. Hanesan diskutina ona iha leten, EPJ foin lalais ne'e loke tan eskritóriu foun iha munisípiu tolu; EDP fiar katak presiza mós atu loke eskritóriu foun, maibé seidak bele halo ida-ne'e, parese tanba asuntu orsamentu.<sup>62</sup> EDP mós falta rekursu importante balun – purzemplu la iha kareta suficiente atu bele halo viajen nesésariu ba kliente no sasin sira.

Komparasaun orsamentál direta entre EDP no EPJ bele hatudu saladalan, tanba kna'ar diferente oi-oin hosi instituisaun rua ne'e (hanesan ezemplu: tipu prosedimentu diferente oin-oin ne'ebé sira envolve no defaktu katak prokurador mak iha responsabilidade buka prova iha kazu kriminál sira). Maibé fatór hirak ne'e-rasik labele justifika diferença signifíkativu iha alokasaun orsamentu entre instituisaun rua ne'e. Hanesan hatudu husi figura iha aneksu relatóriu ida-ne'e, ba EPJ konsistentemente fornese ho orsamentu barak liu dala rua, kompara ho EDP. Ba tinan 2017 EPJ aloka orsamentu boot liu dala tolu hosi orsamentu ba

<sup>55</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016. Entrevista ho Cancio Xavier, Defensor Públiku, 22 Septembru 2016.

<sup>56</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016; ida-ne'e mós konfirma ho entrevista ho Cancio Xavier, Defensor Públiku, 22 Septembru 2016.

<sup>57</sup> Entrevista ho Sergio Hornai, Defensor Públiku Jerál, 29 Septembru 2016.

<sup>58</sup> Dekretu Lei Nú. 38/2008, Estatutu Defénsoria Públiku, artigu 1(1).

<sup>59</sup> Dekretu Lei Nú. 38/2008, Estatutu Defénsoria Públiku, artigu 5(1).

<sup>60</sup> Dekretu Lei Nú. 38/2008, Estatutu Defénsoria Públiku, artigu 6.

<sup>61</sup> Entrevista ho Cancio Xavier, Defensor Públiku, 22 Septembru 2016; Entrevista ho Sahe da Silva, advogadu privadu ne'ebé servisu ba firma *Da Silva and Associates*, 22 Septembru 2016; Entrevista ho Nuno Marrazes, advogadu privadu ne'ebé servisu firma *Da Silva and Associates*, 29 Septembru 2016.

<sup>62</sup> Entrevista ho Cancio Xavier, Defénsoria Públiku, 22 Septembru 2016

EDP. Kuandu esklui montante ne'ebé atu uza ba despeza kapital boot (iha kazu EDP, montante hirak ne'e destina ba dezvoltimentu eskritóriu distritál foun) hodi hatudu deit orsamentu operasionál ne'ebé regulár, até nia figura/númeru sai tiha rijudu (*kaku*) liu: \$1,010,000 ba EDP no \$4,118,000 EPJ nian. Nune'e mós bele nota katak iha area importante balun ne'ebé komparavel hanesan kompra veíkulu, ba EPJ simu fundus boot iha tempu barak duké EDP.

EDP ninia kapasidade atu garante katak nia hetan rekursu ne'ebé apropriadu ne'e hetan difikulidade tanba faktu katak EDP iha MJ kontrolu no iha independénsia finanseira ne'ebé ki'ik.<sup>63</sup> Pelu-kontráriu, EPJ independente no iha kontrolu totál kona-ba nia orsamentu. Tanba ne'e, JSMP rekomenda ona katak tenke fó EDP ninia orsamentu rasik, ne'ebé ketak husi MJ, nune'e nia bele hatan ba ninia nesiedade ekipamentu no sira seluk ho efisiente liu.<sup>64</sup> PESJ rekoñese ho klaru katak EDP ninia "*grau autonomia ladun los*"<sup>65</sup> no nota dezafiu kona-ba "[h]are'e hikas fali, uainhira bele, estatutu konstitusional-legal ba Defensória Pública ho hanoin atu hakbi'it ninia independénsia no autonomia."<sup>66</sup>

### (3) Asesibilidade

Ida-ne'e klaru defisil no imposivel ba kuaze ema hotu-hotu iha Timor-Leste hodi asesu ba EDP, tanba EDP ninia prezensa iha munisípiu/rejiaun haat deit husi munisípiu/rejiaun sanulu resin tolu, no infraestrutúra estrada no transporte iha rai laran ne'ebé aat. EDP mós hasoru difikulidade hodi halo viajen atu hasoru kliente no sasin sira tanba rekursu la suficiente, inklui númeru veíkulu ne'ebé la to'o.<sup>67</sup> Iha Timor-Leste iha deit prizaun rua ne'ebé funsiona (iha munisípiu Dili no Ermera<sup>68</sup>), no ida-ne'e liu-liu defisil ba Defensór Públiku sira ne'ebé fora hosi Dili ba hasoru malu ho kliente sira ne'ebé iha hela detensaun preventiva ka serví hela pena prizaun.

Nune'e mos, iha kazu barak ne'ebé EDP sei labele ajuda ema ne'ebé mak presija tanba iha konfliktu interese ida ho EDP nia kilente eziste, no ema refere dalaruma labele buka representasaun alternativa tanba laiha assisténsia legál ne'ebé finansia hosi estadu iha nasaun ne'e. (Hanesan esplika iha leten no iha kraik ne'e, iha advogadu privadu oituan ne'ebé fó apoia assisténsia legál, maibé sira nia kapasidade no kobertura ne'e limitadu, no sira nia servisu depende ba fundus kurtu prazu ne'ebé mai hosi doador estranjeiru sira). Konfliktu sei akontese regularmente, purezemplu, entre parte oponente iha disputa sivil ne'ebé posivelmente rekere assisténsia legál ba parte rua, hanesan disputa familia no rai. Buat sira ne'e mós bele akontese ba entre arguidu no vítima iha prosesu krime. Enkuandu Kódigu Prosesu Penál hatuur katak vítima sira ne'e jerálmente representa hosi Ministériu Públiku<sup>69</sup> iha kazu sira violénsia doméstika, vítima sira iha direitu hodi hetan akompañamentu iha prosesu nia laran hosi advogadu privadu ka defensór públiku ida.<sup>70</sup> Tanba EDP representa arguidu sira kuaze iha kazu krime, inklui sira ne'ebé mak involve iha violénsia doméstika, potenciálmente bele mosu konfliktu-interese se rekere Defensór Públiku akompaña vítima sira. Iha tempu agora konfliktu hanesan ne'e maioriamente bele evita tanba iha organizasaun naun-govermental ho naran Assisténsia Legál ba Feto no Labarik

<sup>63</sup> Entrevista ho Cancio Xavier, Defensór Públiku, 22 Setembru 2016.

<sup>64</sup> Judicial System Monitoring Programme, *Relatóriu Observasaun Jerál Setór Justisa 2015*, p12.

<sup>65</sup> PESJ, p20.

<sup>66</sup> *Ibid.* p21.

<sup>67</sup> Entrevista ho Cancio Xavier, Defensór Públiku, 22 Setembru 2016.

<sup>68</sup> Prizaun datoluk, iha Covalima, inagura tiha ona iha 26 Novembru 2016, maibe iha tempu hakerek relatóriu ida-ne'e seidak uza.

<sup>69</sup> Kódigu Prosesu Penál, preambulu, para.3.

<sup>70</sup> Lei Nú. 7/2010 kona-ba Violénsia Doméstika, artigo 25.

("ALFeLa"), ne'ebé fornese servisu assisténsia legál gratuita ba vítima violénsia doméstika (organizasaun ida-ne'e ninia servisu sei esplika liu tan iha kraik).<sup>71</sup>

#### (4) *Kualidade*

Hanesan esplika iha leten, Defensór Públiku Jerál rekoñese katak kualidade assisténsia ne'ebé mak fornese hosi EDP ne'e tuun tanba menus defensór públiku hodi responde ba EDP ninia servisu ne'ebé mak boot no aumenta beibeik. Avaliasaun foin lalais ba iha setór justisa konklui katak servisu hosi ofisiáis públiku setór judisiál *tomak* (juiz, prokuador no defensór públiku sira) dala barak iha kualidade ladun diak, tanba menus rekursus no formasaun ne'ebé la adekuaadu antes no durante prátika legál.<sup>72</sup> Peskiza ne'ebé hala'o ba relatóriu ida-ne'e apoia konkluzauin relasiona ho EDP. Monitorizasaun tribunál ne'ebé hala'o hosi JSMP,<sup>73</sup> no informasaun ne'ebé hetan hosi entrevista ho advogadu sira ne'ebé servisu iha setór justisa (inklui juiz senior ida), sujere ho forte katak assisténsia ne'ebé mak fornese hosi defensór públiku sira dala barak la adekuaadu, iha kestaun importante sira hanesan tuir mai-ne'e:

- Defensór públiku sira dala barak ladun preparadu didiak ba sira nia kazu. Fallansu boot iha ne'e mak inklui kazu rua ne'ebé defensór públiku la hasoru arguidu ne'ebé akuza ho omisídiu to'o julgamentu atu hahu ona mak foin hasoru. Loos katak enkontru primeiru akontese regularmente entre defensór públiku sira ho ninia kliente iha loron primeiru hosi julgamentu. Ida-ne'e klaru hamosu pergunta boot se defeza ida bazeia ba kliente ninia instrusaun preparadu ona ho didiak antes: sein koalia ho kliente, defensór ida sei labele ezamina ho efetivu alegasaun no evidénsia husi prokuradór, halibur evidénsia ba defeza (inklui identifika sasin sira) no dezenvolve estratéjia ba kazu ida.
- Defensór públiku sira dala barak falla atu husu pergunta ba sasin hosi Ministériu Públiku nian. Defensór públiku la husu perguntas ida iha kuaze kazu hotu-hotu ne'ebé mak JSMP monitoriza, inklui iha kazu omisídiu ida. Aleinde ne'e, defensór públiku mós dala barak falla atu bolu sasin sira hosi defeza – defeza sira la bolu sasin sira iha maioria husi kazu ne'ebé monitoriza husi JSMP. Halo konkluzauin ba omisaun hanesan ne'e hosi defensór públiku iha kazu partikular ida ne'e mak defisil: dalaruma foti ona desizaun tátiku sensível hodi la husu pergunta ruma ba sasin sira hosi Ministériu Públiku, no konserteza sei iha kazu ne'ebé mak laiha sasin ba defeza (aleinde arguidu). Maski nune'e, esplikaun sira hanesan ne'e defisil teb-tebes hodi bele aplika iha número kazu ne'ebé aas, no frekuénsia defensór públiku ladun husu perguntas ba sasin Ministériu Públiku no bolu sasin sira hosi defeza nian, tanba ne'e indika maka'as katak iha problema sistemátiku kona-ba kualidade iha defeza ne'ebé fornese.
- Defensór públiku dala barak la dezafia argumentu Ministériu Públiku nian no hato'o alegasaun finál ho apropriadu relasiona ho kona-ba kulpa no sentensa. Observador sira mós manifesta sira nia preukupasaun kona-ba se-karik arguidu sira hetan ona konsellu ho diak kona-ba konfesa ka lae. Suspeisaun ne'e parese bazeia ba frekuénsia hosi arguidu rekuñese nia-sala no alegasaun ne'ebé defensór públiku halo limitadu teb-tebes no dalaruma la klaru (fontes ida fó komentáriu katak defensór públiku dalaruma

<sup>71</sup> Hanesan organizasaun privadu sira seluk ne'ebé fornese servisu legál gratuita, ALFeLa ne'e totalmente depende ba orsamentu hosi doadór estranjeriu, ida-ne'e sai kestaun ida ba ninia sustentabilidade ba longu prazu: kestaun ne'e deskute iha kraik ne'e.

<sup>72</sup> Institute for Policy Analysis and Conflict, *Justice at the Crossroads in Timor-Leste*, 7 September 2015.

<sup>73</sup> Frakeza balun iha dezempeñu defensór públiku hanesan observa tiha ona hosi JSMP mós deskreve iha ne'e relatóriu JSMP ne'ebé foin lalais ne'e kona-ba *Feto ne'ebé hetan violénsia doméstika no defende an iha Timor-Leste* (Fevereiro 2017) [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Battered-women\\_JSMP-report-2017\\_TETUM.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Battered-women_JSMP-report-2017_TETUM.pdf)

simplesmente husu tribunál atu “fó justisa” sein esplika saida mak justu iha sirkunstánsia mak iha). Maski nune'e, imposivel atu determina loloos ezistensia hosi problema ne'e ka problema ne'e to'o iha ne'ebé sein halo peskiza detallu.

Hanesan esplika ona iha leten, peskiza ne'ebé hala'o ba relatóriu ida-ne'e esplika katak defensór públiku sira ne'e jerálmente servisu wa'in no servisu-makas, maski nune'e la'ós supreza katak dalabarak kualidade sira nia servisu seidauk diak tanba haree ba sira nia pezu servisu ne'ebé boot liu, formasaun ne'ebé hetan iha SFJJ mak la adekuaudu no menus formasaun kontinuadu hafoin sira hetan ona kualifikasaun.

### ***Advogadu privadu***

Atu bele halo pratika nu'udar advogadu privadu iha Timor-Leste, ema ida tenke kompleta kursu to'o remata iha SFJJ. Maski nune'e, avdogadu estranjeriu sira mós bele rejista hanesan advogadu privadu se sira halo tuir rekizitu relevante sira.

Agora dadaun iha advogadu privadu hamutuk 181 iha Timor-Leste, maisumenus ema nain 70 hanesan ne'e mak gradua ona hosi SFJJ no restu hetan formasaun iha juridisaun seluk.<sup>74</sup> Maioria advogadu privadu iha Timor-Leste, no kuaze sira hotu ne'ebé mak hetan formasaun iha juridisaun seluk pratika iha firma komersial sira iha Dili.<sup>75</sup> Númeru oituan deit hosi firma sira ne'e mak oferese assisténsia legal gratuita no sira sira ne'ebé mak halo ne'e kiik liu no fiar katak ida-ne'e komersialmente la viavél atu halo barak.<sup>76</sup>

Maioria provizaun asisténsia legál privadu sira halao hosi advogadu privadu ne'ebé servisu iha organizasaun kiik ne'ebé hetan fundus hosi doadór sira hosi estranjeriu hodi hala'o servisu sira ne'e. Kuaze organizasaun sira ne'e hotu mak ONG naun-lukrativu sira. Ezemplu inklui Liberta, Fundasaun Edukasaun Komunitade Matebian (“ECM”), Fundasaun Fatu Sinai Oecusse (“FFSO”), Comissão Justica e Paz Baucau, no ALFeLa.<sup>77</sup> Kuaze organizasaun hotu hirak ne'e hala'o servisu legál ne'ebé luan, maibé foka ba sira nia servisu iha area geografika espesifiku ida. Esepsaun prinsipál ida ba ALFeLa mak servisu kobre nasaun tomak maibé espesifikamente apoia feto no labarik, liu-liu vitíma violénsia bazeia ba jeneru. Tuir istoria organizasaun sira ne'e hotu-hotu depende kompletamente no makaas-loos ba fundus hosi doadór, maibé fundus hirak ne'e mós sempre tuun hela deit hosi tempu ba tempu. Maski organizasaun balun koko ona atu dezenvolve rendimentu hosi pagamentu privadu ne'ebé simu hosi kliente, to'o agora laiha ida mak maneja atu hetan kontribuisaun signifkativa ba orsamentu organizasaun nian ho maneira ida-ne'e.

Nune'e mós, organizasaun sira ne'ebé mak moris deit hosi fundus hosi doadór estranjeriu, asisténsia legál balun fornese hosi organizasaun ne'ebé hala'o kombinasau servisu ho lukru no la hetan lukru. Ezemplu ida JNJ ne'ebé mak establishesid hanesan firma legál privadu iha Dili, maibé loka ninia edifisiu iha Suai ne'ebé finansia hosi projetu Mai Munisípiu (ne'ebé uluk hanaran Ba Distrito).

---

<sup>74</sup> Estatistiku fornese hosi SFJJ: Entrevista ho Paulo Remedios, Prezidente Asosiasaun Advogadu Privadu Timor-Leste, 26 Setembru 2016. Nota katak maski iha advogadu hautuk ema nain 72 mak kualifiakdu to'o ohin liu hosi SFJJ, dalaruma sira hotu la rejistadu: tuir relatóriu katak balun fila fali ba tuir formasaun iha SFJJ hodi kualifikadu ba majistratura ka defensór públiku: <sup>74</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Direitor Jerál SFJJ, 26 Setembru 2016.

<sup>75</sup> Entrevista ho Paulo Remedios, Prezidente Asosiasaun Advogadu Priivadu Timor-Leste, 26 Setembru 2016.

<sup>76</sup> Entrevista ho Paulo Remedios, Prezidente Asosiasaun Advogadu Pivadu Timor-Leste, 26 Setembru 2016. Entrevista ho Sahe da Silva, advogadu privadu ida ne'ebé servisu ho the firm Da Silva and Associates, 22 Setembru 2016.

<sup>77</sup> Hosi organizasaun hirak ne'e Liberta, FFSO, Comissão Justica e Paz Baucau hotu-hotu hetan fundu hosi Mai Munisípiu.

Konkluziun tuir mai kona-ba forneseменту аsisténsia legál bele halo bazeia ba entrevista sira ne'ebé hala'o ba relatóriu ida-ne'e, inklui entrevista ho advogadu privadu sira ne'ebé mak servisu iha organizasaun sira iha leten:

### *(1) Natureza no forneseменту аsisténsia legál*

Iha estimasaun katak advogadu privadu menus hosi ema nain 20 iha Timor-Lese mak gasta sira nia tempu barak liu ba servisu аsisténsia legál. Advogadu privadu sira ne'e hotu servisu iha organizasaun ne'ebé kiik, kuaze hotu naun-lukrativu, no barak liu rekruta lisensiadu iha direitu maibé seidak tuir formasaun iha SFJJ. Sira jerálmente hasoru nesesidade legál ne'ebé hanesan iha fatin ne'ebé mak sira servisu ba, ne'ebé mak barak liu kona-ba kazu krime, familia no dsiputa rai. Sira barak liu fornese servisu legál holístiku ne'ebé la'ós deit representa kliente sira iha litigasaun formál maibé inklui mós fó konsellu kona-ba opsaun justisa formal duke mekanizmu informál, nune'e mós involvimentu iha prosesu justisa informál inklui negosiasaun no mediasaun.<sup>78</sup>

Organizasaun ida – ALFeLa – oferese servisu espesializada ida: foka liu ba аsisténsia legál ba feto no labarik no enfáze liu ba iha representasaun vítima violénsia bazeia ba jeneru, maski nune'e, fornese mós servisu ba feto no labarik iha kazu sivil (liu-liu problema lei familia) no arguida sira iha prosesu krime nian. Organizasaun seluk fornese аsisténsia legál sira ne'ebé la'os espesializada no halao servisu oiain, maski nune'e iha kazu balun sira bele dezenvolve programa epesializada atu implementa fundu hosi doadór, hanesan akontese ba organizasaun sira ne'ebé mak hetan ona fundus hosi Oxfam ho objetivu espesifiku hodi ajuda iha rezolusaun disputa rai.

### *(2) Nesesidade*

Iha nesesidade barak ba forneseменту аsisténsia legál iha relasaun ho prosesu krime no dipsuta sivil oiain, inklui liu-liu familia no disputa rai, no maioria ema laiha rekursu hodi selu ba аsisténsia sira ne'e. Nesesidade ida-ne'e labele atende mesak deit hosi EDP – dala barak advogadu privadu representa kliente sira ne'ebé labele asesu ba EDP. Razaun sira bele inklui área jeografiku ne'ebé dook, hanesan esplikia iha leten. Iha kazu sira seluk dalaruma tanba iha konflitu interese. Iku-liu dalaruma tanba mosu konflitu réal: purezemplu bainhira EDP representa ona parte ida iha disputa sivil nian, ka bainhira vítima ida buka representasaun legál iha kazu krime ida ne'ebé EDP representa arguidu. Persepsaun ba konflitu mós bele mosu: ne'ebé nota ona katak litigante privadu balun iha kazu sira ne'ebé involve estadu ka interese estadu sei sente laran rua-rua atu buka аsisténsia hosi EDP tanba iha preukupasaun kona-ba ninia independénsia.

Rekursu no kobertura jeográfika sira hosi organizasaun sira ne'ebé fornese аsisténsia legál ne'e limitadu teb-tebes – sira nia esforsu hamutuk so bele responde deit nesesidade parte kiik hosi populasaun. Tanba ne'e, iha nesesidade aas duni ba provizaun аsisténsia legál privadu.

### *(3) Fundus no Sustentabilidade*

Fundus ne'ebé sustentável ba longu prazu hodi apoia provizaun аsisténsia legál ne'e mak kritiku/krusiál. Setór organizasaun privadu hotu-hotu ne'ebé mak agora dadaun fornese аsisténsia legál laran-metin liu ba fundus kurtu prazu ne'ebé mai hosi doadór estranjeiru. Fundus hosi doadór estranjeiru hirak ne'e la sustentavel. Doadór sira ne'e iha deit komitmentu ba tinan balun deit no dala barak muda prioridade fundus iha siklu ne'e nia

<sup>78</sup> Haree mós T. Kirk, Advogadu Аsisténsia Legál no Paralegál: Promove Asesu ba Justisa no Negosiasaun (*Legál Aid Lawyers and Paralegáls: Promoting Access to Justice and Negotiating Hybridity in Timor-Leste, the Justice and Security Research Programme and the Asia Foundation, June 2014*).

rohan. Iha pasadu atividade assisténsia legál remata tanba fundus ba sira para, hanesan akontese mós ba ONG balun ne'ebé mak antes ne'e finansia hosi USAID liu hosi Fundasaun Ázia nia programa asesu ba justisa, ne'ebé remata iha tinan 2012. Tuir relatóriu katak akontesimentu refere husik kliente sira sein hetan assisténsia antes sira nia kazu konklui. Organizaun sira ne'ebé mak hetan fundus liu hosi programa refere tenke muda sira nia atividade no lakon sira ninia advogadu privadu sira ne'ebé mak la hetan ona pagamentu. Advogadu privadu sira ne'ebé ohin loron fornese assisténsia legál preukupa tebetes tanba se sira labele kontinua sira nia servisu iha futuru bainhira doadór sira ne'ebé mak sira laran-metin ba ne'e laiha ona. Difikuldade sira ne'e so bele responde parsialmente bainhira fundus ne'ebé fornese ba organizaun ida la depende hanesan ne'e hela deit ba ninia ezistensia, maibé so ba deit ninia atividade balun (hanesan iha JNJ). Iha kazu sira hanesan ne'e, terminasaun fundus hosi doadóres sei rezulta organizaun sira ne'e hapara ka redús sira nia atividade assisténsia legál drastikamente, no iha possibilidade bele halo advogadu privadu ne'ebé atualmente fornese hela servisu hirak ne'e lakon sira nia servisu.

Aleinde la sustentavel, fundus hosi doadór bele obriga organizaun hodi muda sira nia atividade assisténsia legál tuir prioridade doadór nian. Iha kazu balun, area sira ne'ebé mak identifikadu tuir doadór nia fokus ho kuidadu no atu responde nesiedade loloos/klaru (hanesan bele dehan fundus hosi Oxfam no The Asia Foundation ba forneselementu assisténsia legál kona-ba problema rai no violénsia doméstika), maski nune'e iha kazu balun doadór balun fornese fundus ba tempu badak/kurtu prazu, ne'ebé temporariamente muda foka assisténsia legál nian ho maneira ida ne'ebé mak laos responde nesiedade comunidade ka ba sustentabilidade organizaun. Purezemplu, fundus hosi Caritas iha Baucau rezulta ECM adopta programa ida primeira-ves kona-ba representasaun ba vitíma, embora ALFeLa iha kapasidade boot liu hodi fornese servisu sira hanesan ne'e no fornese assisténsia legál iha area jeográfiku ne'ebé hanesan.

Maski nune'e, iha tempu ida-ne'e, laiha alternativu viável ba fundus hosi doadór estranjeriu ba fornecedor assisténsia legál privadu sira iha Timor-Leste. Sira ne'ebé mak servisu iha setór legál privadu relata katak atualmente ne'e la realístiku ba Timor-oan nia firma atu fó subsidiu ho número significativa ba servisu *pro-bono* (gratuita) ho servisu seluk ne'ebé hetan pagamentu. Hanesan esplika ona iha leten, servisu legál ne'ebé mak hetan remuneratoriu-diak liu ho fontes hosi governu no interese komersiál no servisu ida-ne'e barak liu fó ba firma legál sira ne'ebé mak ho pesoal advogadu estranjeriu sira iha Dili. Firma sira ne'e oituan liu mak iha interese hodi fó assisténsia gratuita, no sira ne'ebé mak iha interese ba ida-ne'e fiar katak komersiálmente la viável hodi hala'o servisu gratuita ne'ebé substansiál. Maski nune'e, firma komersiál iha interese hodi fornese assisténsia gratuitu karik, dalaruma laiha perisia/especialista hodi ajuda kazu krime no familia no ida-ne'e la besik comunidade ne'ebé mak presija assisténsia legál. Firma sira ne'e ninia funsionáriu ho advogadu ne'ebé mak treinadu-lokalmente mak iha interese liu atu hala'o servisu gratuita maibé sira labele hetan osan suficiente hosi servisu ne'ebé hetan pagamentu hodi apoia ba volume servisu ne'ebé la-hetan pagamentu.<sup>79</sup> Razaun ida ba ida-ne'e mak kliente sira ne'ebé mak bele selu onorariu folin aas prefere atu selu servisu hosi advogadu estranjeiru. Maski nune'e, embora firma lokál iha asesu barak ba servisu ne'ebé hetan pagamentu aas,

---

<sup>79</sup> Advogadu privadu mós relata katak akordu onorário kondisionál (aranjamentu "la manan, laiha onorário) ne'e la'os solusaun ida iha Timor-Leste (maski hanoin katak proposta agora dadaun iha artigu 35 hosi ezbosu Lei Ordem Advogadu atu la konsidera aranjamentu ne'e seidak tama iha vigor). Ida-ne'e tanba iha parte balun la nesesarimente iha direitu ka espetativa ida hosi parte ne'ebé susesu hodi simu ninia onorário, maibé fundamentu liu mak tanba mekanizmu aplikasaun legál fraku liu no advogadu privadu relata katak sira ladun hetan pagamentu ba servisu ne'ebé sira hatama ona invoice/husu pagamentu *post facto* no barak liu ejize uluk onorário ba sira nia servisu (entrevista ho Sahe da Silva, advogadu privadu ida-ne'ebé servisu ho firma Da Silva and Associates, 22 Setembru 2016).



sira labele fó sira nia tempu barak ba servisu asisténsia legál. Provizaun asisténsia legál propriu rekere númeru advogadu suficiente ne'ebé gasta sira nia parte balun hosi oras servisu substansiál ba asisténsia legál típiku ba kazu sira ne'e no tanba ne'e mantein kapasidade ne'ebé nesesáriu hodi halao servisu partikulár ne'e.

Maski iha nasaun sira ne'ebé mak iha kultura forte kona-ba servisu *pro-bono* (gratuita), servisu sira hanesan ne'e konstitui deit parte kiik hosi servisu asisténsia legál tomak, ho maioria servisu asisténsia legál hala'o hosi advogadu sira ne'ebé mak espesializada iha servisu refere no sira ne'ebé mak iha abilidade no persía hodi halo ida-ne'e ho eficiente no ho padraun aas. Ba razaun sira ne'ebé esplika iha leten, kna'ar atual no potenciál hodi responde nesesidade legál ba ema sira ne'ebé sein meius iha Timor-Leste ne'e kiik liu. Tanba ne'e, asisténsia legál privadu iha Timor-Leste tenke hetan fundus hosi estadu, hanesan prevee ona iha ezbosu lei antes ne'e kona-ba proposta Lei Asesu ba Tribunál. Kontráriu ho fundus hosi doadór estranjeiru, governu mak iha pozisaun atu regularmente tau orsamentu ba asisténsia legál ba longo prazu. Nune'e mós, ida-ne'e diak liu duke donor sira mak identifika nesesidade ba area ba nesesidade asisténsia legál no atu asegura bele kobre area sira ho apropriadu no komprensivu.

#### *(4) Qualidade*

Maski iha monitorizasaun ka avaliasaun komprensivu ba advogadu privadu sira ne'ebé fornese asisténsia legál, iha preukupasaun sériu kona-ba sira nia qualidade servisu. Purezemplu, avaliasaun konfidensiál hosi doadór ne'ebé fahe ho objetivu atu produs relatóriu ida-ne'e deskobre katak advogadu privadu sira ne'ebé mak fornese servisu asisténsia legál dala barak laiha abilidade baziku hanesan foti instrusaun hosi kliente no hakerek deklarasaun sasin nian. Rejistu arkiva no jestaun sistema informasaun seluk indentifika ona katak fundamentálmente sei menus, hanesan sistema atu indentifika konfliktu-interese no kumpri prazu ba litigasaun no limitasaun periodu.

Limitasaun rekursu mós sein dúvida kontribui ba problema sira ne'e: advogadu privadu sira ne'ebé mak fornese asisténsia legál relata problema lubuk ida ne'ebé hanesan defensór públiku sira hasoru. Balun relata katak sira gasta sira nia osan rasik hodi selu ba transporte no uza ba telefone hodi bele kontaktu sira nia kliente tanba sira nia organizasaun labele kobre kustu sira ne'e.

Maski nune'e, parese limitasaun kapasidade mak kontribui maka'as liu ba redusaun qualidade servisu asisténsia legál. Hanesan mós ho defensór públiku no magistratura sira, formasaun no treinamentu ba advogadu privadu sira la adekudu teb-tebes, no ida-ne'e inevitavelmente hafraku qualidade hosi sira nia servisu prátika. Aleinde sira tendensia atu servisu iha organizasaun ne'ebé kiik liu no dala barak izola tiha sira hosi advogadu seniór sira, ho ida-ne'e sira la hetan benefisiu signifkativamente ka totalmente laiha liu akompañamentu, no sira pratikamente laiha asesu ba formasaun no treinamentu liutan bainhira tama ba prátika. Ida-ne'e razaun ida-tan hodi bele kritika maioria doadór sira ne'ebé mak finansia servisu asisténsia legál iha Timor-Leste: advogadu privadu sira atualmente finansia hosi doadór internasionál sira atu servisu iha ONG sira ne'ebé kiik no izoladu bele dezenvolve sira abilidade se sira bele servisu hamutuk, ka ho supervizaun hosi advogadu esperiente sira. Ida-ne'e bele atinje liu hosi modelu ne'ebé mak agora dadaun funsiona hela iha JNJ, ne'ebé mak finansia advogadu privadu ida hosi Mai Munisípiu hodi halo servisu asisténsia legál iha Covalima, maibé hetan benefisiu ho akompañamentu no apoia hosi JNJ ninia advogadu privadu esperiente sira, ne'ebé servisu hodi hetan lukru (for-profit) iha Dili.

## V. DEZAFIU SIRA

Ida-ne'e mak klaru iha leten katak iha dezafiu prinsipál rua ne'ebé tenke hetan resposta mak se direitu ba asisténsia legál ne'e realiza iha Timor-Leste: asisténsia legál tenke asesivel liu no tenke iha qualidade aas liu.

### **Asesibilidade**

Nesesidade atu hasa'e asesu ba asisténsia legál ne'e klaramente rekoñese iha PESJ: meta 2 ho objetivu atu "deskonsentra" servisu setór justisa atu nune'e ema hotu iha distritu sira bele asesu ba justisa",<sup>80</sup> no meta 11 ho objetivu atu promove asesibilidade servisu justisa, inklui liu hosi "dezeña sistema integradu ba asisténsia legál no apoiu judisiál iha nasaun laran tomak".<sup>81</sup> Maski nune'e, asisténsia legál nafatin la asesivel ba ema barak iha Timor-Leste.

Klaru katak kobertura EDP ne'e limitadu liu, populasaun barak mak la asesu ba ninia servisu. Dezafiu ida-ne'e so bele responde se EDP ninia funsióariu no rekursu sira bele aumenta drastikamente hodi nune'e bele jere ninia pezu serbisu ne'ebé boot no aumenta barak no nune'e bele kobre no ajuda ema barak liutan. Ida-ne'e la'os atu inklui deit eskritóriu iha munisípiu hotu-hotu (pelumenus iha munisípiu barak), maibé mos kria kapasidade réal iha EDP laran hodi to'o iha area remotas iha kada munisípiu, inklui liu hosi aumenta funsióariu no rekursu ba transporte no komunikasaun.

Maski iha neseseidade urjenti atu aumenta makaas número defénsór públiku iha EDP, iha limitasaun ba número ida-ne'ebé bele aumenta: kada tinan número graduadu fakuldade direitu ho padraun aas hodi bele hetan admisaun ba formasaun iha SFJJ limitadu, no mós iha limitasaun ba EDP nia kapasidade atu halo treinamentu ba graduadu sira husi SFJJ ne'ebé hili atu sai defénsór públiku. Tamba ne'e, atu aumenta número defénsór públiku ho efektivu no sustentável, presija fo konsiderasaun ho kuidadu ba EDP nia abilidade hodi kapasita formandu foun sira, no mós passu ne'ebé presija hodi aumenta número lisenziadu direitu ne'ebé admitidu ba SFJJ. Maski EDP bele aumenta ninia número defénsór públiku iha grau ne'ebé boot liu, haree ba iha bareira hirak ne'e, ida-ne'e dalaruma sei han tinan barak antes hetan número defénsór públiku ida-ne'ebé sufisiente hodi responde ba ninia pezu-servisu ne'ebé boot no neseseidade hosi populasaun tomak iha Timor-Leste.

EDP nia abilidade atu kobre ema hotu-hotu ne'ebé presiza sira-nia servisu la'os hetan restrisaun deit tanba ninia limitasaun funsióariu no rekursu sira, maibe mós sira-nia programa informasaun públiku (*public outreach*) ne'ebé limitadu. Membru comunidade sira, liu-liu sira ne'ebé dook hosi fatin EDP, dala barak la hatene instituisaun refere no servisu ne'ebé sira oferese, satan atu halo kontaktu. Rekuñese parsialmente ba dezafiu ida-ne'e, UNDP halo hela projetu pilotu ida iha EDP ne'ebé sei inklui servisu paralegál no edukasaun comunidade hodi hasa'e kunesimentu kona-ba servisu EDP nian.<sup>82</sup> Maski nune'e, projetu ne'e iha defisiensia importante balun, inklui kobertura jeográfiku ba projetu ne'ebé limitadu tebes (EDP iha Baucau no Suai), ne'ebé la halo estensaun hosi EDP ne'e rasik; nomós ninia durasaun limitadu (tuir dokumentu projetu, projetu ne'e sei hala'o ho durasaun fulan 10 primeiru, ho possibilidade ba estensaun). Aleinde, sustentabilidade hosi projetu ne'e mós tau iha kestaun tanba dependensia ba organizasaun sosiadade sivil ne'ebé hetan kontratu, duke individu sira ne'ebé mak iha pozisaun hodi servisu iha EDP ho baze ba tempu naruk.

<sup>80</sup> Planu Estratéjiku Setór Justisa ba Timor-Leste 2011-2030, p38.

<sup>81</sup> *Ibid.*, p86

<sup>82</sup> UNDP, Access to Justice Clinics concept note, undated; UNDP, Project on Access to Justice Clinics (AJCs) - Call for Proposals for Micro-Capital Grants, 2016; entrevista ho Sora Chung no Johnny Joao Crisostomo, UNDP, 23 Setembre 2016.

Maski nune'e, embora ho aumentu rekursu no involvimentu komunidadade ne'ebé projetadu-dia, sempre iha limitasaun hosi EDP ninia abilidade hodi responde ho komprensivu ba neseidade asisténsia legál Timor-Leste nian. Ida-ne'e mós importante tanba iha potenciáldade mosu konfliktu-interese se EDP deit mak fontes úniku ne'ebé fornese servisu legál gratuitu ba públiku. Públiku mós bele iha razaun validu hodi ezerse sira nia direitu ba hili rasik sira nia advogadu, purezemplu atu hetan advogadu ida ho espesialidade partikulár ka perísia, ka koalía lingua materna/lokál, ka ida-ne'ebé jeografikámente asesivel. Tanba ne'e, importante atu haree katak haluan tan servisu asisténsia legál iha Timor-Leste nu'udar mekanizmu ida hodi komplementa, inverzde troka ka kompete ho EDP.

Problema asesibilidade mós afeita servisu asisténsia legál ne'ebé agora dadaun advogadu privadu sira fornese hela. Maski nune'e, ida-ne'e iha rekuñesimentu klaru iha PESJ kona-ba importánsia hosi asesu ba advogadu privadu hosi sira ne'ebé mak presija asisténsia legál maibé sein meius ruma atu selu. Iha deit númeru kiik hosi advogadu privadu ne'ebé mak fornese asisténsia legál no sira nia servisu la sustentável tanba depende ba fundus kurtu prazu hosi doadór entranjeriu, duke fundus hosi estadu. Atu bele responde ba dezafiu ida-ne'e no halo tuir komprimisiu klaru hosi PESJ iha area ne'e, presija aumenta dramatikamente númeru advogadu privadu hodi fornese asisténsia legál atu asegura katak iha númeru advogadu privadu sufisiente mak admitidu atu pratika no estebelese sistema ho baze legál ida ne'ebé advogadu privadu sira bele hetan remunerasaun hosi estadu hodi fornese asisténsia legál.

Maski nune'e, hanesan mós ho defensor públiku sira, iha limitasaun ba grau númeru advogadu privadu sira ne'ebé bele aumenta hodi fornese asisténsia legál ho efetivu no sustentável. Tanba ne'e, tenke fó hanoin ho kuidadu ba oinsa graduadu SFJJ bele hetan formasaun ne'ebé sira prezisa atu sai nu'udar advogadu privadu asisténsia legal ne'ebé efetivu. Tenke konsidera ida ne'e durante proposta Lei ba Ordem Advogadu sei iha progresu hela no sistema ida ba forneselementu asisténsia legál husi advogadu privadu sira sei dezentolve hela.

Dalaruma konsiderasaun espesiál mós bele fó atu identifika areas ne'ebé mak advogadu privadu sira bele responde ba lakuna sira ne'ebé eziste iha servisu EDP nian: purezemplu atraves hosi finansiamentu ba advogadu privadu sira iha rejiaun ka area sira ne'ebé mak EDP ladun asesu ba ka sira ne'ebé mak ninia lingua maternal ne'ebé mak hosi EDP rasik seidauk bele fornese ka iha relasaun ho espesialidade legál ruma ne'ebé EDP ladun iha esperiensa. Ida-ne'e sei maximaliza nivel komplementáriu hosu servisu EDP no advogadu privadu sira, no inverzde kompete malu.

Kestaun sira kona-ba forneselementu advogadu no sira nia asesibilidade bele mós la'ós responde deit liuhusi aumenta númeru ba fornecedor servisu legál sira. Tenke mós hanoin atu asegura katak forma asisténsia legal oiain disponivel. Área importante ida-ne'ebé sai preukupasaun relaciona ho ida-ne'e mak implementasaun artigu 25 Lei Kontra Violénsia Doméstika (haree iha pajina 9 iha-leten). Maski provizaun ne'e garante direitu asisténsia legál ba vítima sira hosi violénsia doméstika, asaun hosi estadu atu asegura implementasuan ba direitu ida ne'e minimu. Servisu asisténsia legál ba vítima violénsia doméstika hirak ne'e maioria kuze fornese hosi advogadu privadu ne'ebé hetan fundu-hosi-doadór, liuliu hosi ALFeLa, ne'ebé la simu fundu públiku. Enkuandu ALFeLa nu'udar organizasaun espesialista úniku ne'ebé esteblese atu fornese servisu sira ne'e, ninia rekursu atual klaramente la adekuada atu hatan ba nesesidade substansiál iha área ne'e. Husi JSMP ninia observaun haree ba hanesan vítima violénsia doméstika uitoan loos mak representa hosi EDP. Ida-ne'e parese barak-liu tanba la iha informasaun públiku no kanal referál ne'ebé apropiadu: fetu sira no polisia parese la konsidera possibilidade hetan

asisténsia legál ba vítima sira husi EDP no polisia iha tendénsia atu refere vitima violénsia domestika sira ba ONG sira (inklui ALFeLa). Iha situaun balun involvimentu EDP hodi representa vítima sira hosi kazu violénsia domestika iha mós nia desvantejem iha momentu ida-ne'e. Liuliu, EDP frekuentamente involve ona hodi representa mane sira ne'ebé akuzadu hosi violénsia doméstika no la iha estrutura ka sistema ne'ebé eziste atu evita konfliktu-interese. La iha ninia-advogadu ida ne'ebé iha esperensia diak atu representa vítima sira hanesan saida mak ALFeLa iha. Iha longu-prazu, solusaun ida ba problema ne'e mak halo modifikasaun ba EDP ninia estrutura atu kria unidade espesializada no separadu ne'ebé espesializa iha representasaun vítima. Meius ne'ebé simples liu atu hatan ba problema ne'e, hodi hein solusaun longu-prazu, mak provizaun fundus sustentável husi governu ba ALFeLa.

Ezbosu Lei kona-ba Asesu ba Tribunál ne'ebé antes ne'e prodús hosi Ministériu Justisa hatuur ona pontu inisiu forte hodi dezenvolve sistema asisténsia legál ida-ne'ebé fornese hosi advogadu privadu atu komplementa servisu husi EDP. Maski nune'e, iha parte balun hosi ezbosu lei refere presija hadi'a. Difikuldade ida ba ezbosu lei refere mak uza aprosimsaun oioin hodi determina ema ida ne'e kiak ka lae (no ida-ne'e direitu ba asisténsia legál) duke tuir estatutu EDP nian. Iha realidade, presija duni asegura armonizasaun iha kontestu ida-ne'e se sistema asisténsia legál ida-ne'ebé finansia hosi estadu ne'e estabelese ona. Ezbosu lei refere mós kria distinsaun rigoroza entre representasaun legál iha kontestu litigasaun iha parte ida no iha parte seluk konsellu legál. Iha realidade atividade rua ne'e frekuentamente iha koneksaun ba malu no sistema asisténsia legál tenke flexivel hodi fó-fatin ba advogadu privadu atu fornese servisu komprensivu ba kliente sira, ne'ebé mak dala barak inklui kombinasan representasaun durante litigasaun no konsellu legál antes, durante no/ka depoisde litigasaun ne'e. Klaru katak iha nesiedade mós atu asegura no responde ba nesiedade ba konsellu legál ne'ebé kompletamente fora hosi kontestu litigasaun. Asegura asesu ba konsellu legál iha fatin hotu-hotu kona-ba kestaun xave sira hanesan susesaun no tranzasaun kona-ba rai dalaruma iha longu-prazu sei reduz insidensia ba litigasaun no ezijénsia kona-ba aspeitu oioin hosi setór justisa.

Konsidera importánsia hosi mekanizmu justisa informál iha Timor-Leste,<sup>83</sup> importante katak fundus hosi estadu ba provizaun asisténsia legál privadu la'ós kobre deit litigasaun formál maibé mós fó konsellu no asisténsia iha relasaun ho prosesu justisa informál. Fasilita setór justisa formál no informál ho dalan ida-ne'e sei funciona asegura katak ema sira ne'e sei utiliza litigasaun formál ne'ebé ho kustu aas bainhira nesésáriu deit no katak mekanizmu justisa informál la viola direitu legál formál.<sup>84</sup> Ezbosu Lei Asesu ba Tribunál ne'ebé proposta ukuk, la klaru kona-ba to'o iha ne'ebé servisu refere sei kobre hosi asisténsia legál ne'ebé mak finansia hosi estadu no oinsa bele deside no administra fundus refere. Presija responde kestaun sira ne'e bainhira estabelese sistema ida ho fundu hosi estadu ba asisténsia legál hosi advogadu privadu.

Aliende advogadu privadu, iha mós possibilidade ba governu hodi uza meus alternativu sira atu asegura apoia legál baziku ba sira ne'ebé mak involve iha mekanizmu justisa informál. Partikularmente, paralegál sira bele iha valor partikular iha kontestu ida-ne'e, ne'ebé posivalmente rekere nivel perisia legál tekniku ki'ik. Papél potenciál ba paralegál ba provizaun asisténsia legál ne'e prevee iha PESJ, ne'ebé nota importansia ba "(d)ezenvolve

<sup>83</sup> Counterpart International, Ba Distrito, *Rezumu Asesu ba Justisa: Rezolusaun Disputa iha Komunitade sira iha Timor-Leste: Analize husi Perspektivu Legál no Direitus Umanus*, Outobru 2016.

<sup>84</sup> Counterpart International, Ba Distrito, *Rezumu Asesu ba Justisa: Rezolusaun Disputa iha Komunitade sira iha Timor-Leste: Analize husi Perspektivu Legál no Direitus Umanus*, Outobru 2016; T. Kirk, *Legal Aid Lawyers and Paralegals: Promoting Access to Justice and Negotiating Hybridity in Timor-Leste, the Justice and Security Research Programme and The Asia Foundation*, June 2014.

*aprosimasaun assisténsia legál integradu, ne'ebé involve denfensór públiku, advogadu privadu [no] paralegál sira ...*<sup>85</sup> no objetivu atu dezeña “*sistema assisténsia legál integradu*” ne'ebé inklui paralegál sira.<sup>86</sup> Papel paralegál sira bele inklui, purezemplu, fó konsellu kona-ba atu uza justisa formál ka informal iha kazu partikulár, no fó konsellu oinsa atu asesu ba EDP ka advogadu privadu bainhira presija. Bele inklui mós konsellu oinsa atu uza mekanizmu justisa informál ho diak liu, no representasaun iha prosesu justisa informál, inklui iha rezolusaun disputa comunidade. Servisu sira hanesan ne'e la nesesariamente presija abilidade hanesan advogadu ida, no presija deit tempu no rekursu oituan hodi fó formasaun ba ema sira ne'ebé mak bele halo ida-ne'e. Dependensia ba paralegál sira bele hamenus kustu ba governu karik, no dalaruma iha potenciálide hodi fasilita forneseменту servisu legál iha area remotas, tanba paralegál sira hetan formasaun hodi halo servisu iha sira nia suku rasik.

To'o agora, laiha programa paralegál ne'ebé komprensivu (eskalaun boot, ka longo prazu) ka públiku ne'ebé eziste iha Timor-Leste. Iha pasadu organizasaun dezenvolvimentu balun no ONG sira implementa ona projetu limitadu ne'ebé uza paralegál iha area sira espesifiku. Purezemplu, durante tinan 5 ne'ebé termina iha tinan 2009, *Avocats Sans Frontières* (ASF) treina no apoia lidera sira ne'ebé bele “Hatutan Lei ba Komunidade” iha distritu tolu (Covalima, Baucau and Liquica) ho objetivu atu kria rekursu asesivel ba edukasaun legál iha comunidade sira.<sup>87</sup> The Asia Foundation ninia programa Asesu ba Justisa mós apoia organizasaun sira hodi ofereze atividade paralegál.<sup>88</sup> Maski, organzisaun sira ne'e relata rezultadu pozitivu hosi atividade paralegál iha area rurais, programa sira ne'e remata ho siklu fundus no mudansa tuir prioridade doador sira nian. Hanesan assisténsia legál ne'ebé mak fornese hosi advogadu privadu sira, klaru katak programa paralegál ne'ebé mak sustentavel no koerente sei presija governu ninia apoiu. Enkuantu Ministériu Justisa antes ne'e hatudu ona interese balun ba estabesimentu programa paralegál,<sup>89</sup> no PESJ hatuur papél paralegál sira ba provizaun assisténsia legál, seidak foti asaun iha area ida-ne'e no agora dadaun haree ba hanesan ladun sai prioridade.

Tanba ne'e, área ida-ne'e sei nafatin iha oportunidade signifkativu ne'ebé seidak esplora. Dalaruma ida-ne'e liu-liu tanba konsidera número joven sira ne'ebé graduadu iha direitu mak boot (tantu hosi Timor-Leste ka hosi fatin seluk, espesialmente hosi Indonezia) ne'ebé seidak kualifikadu liu hosi SFJJ. Tenke hanoin atu utiliza rekursu ida-ne'e. Enkuantu graduante sira ne'e dalaruma laiha (ka seidak iha) abilidade hodi sai advogadu, dalaruma sira kompetente hodi hetan formasaun iha papél limitadu oituan hanesan paralegál.

Estrutura organizasaun potenciál bele inklui paralegál simplemente atu servisu iha organizasaun hanesan advogadu privadu ka denfensór públiku no iha sira nia supervizaun nia okos, ka servisu iha organizasaun independente nia laran ne'ebé iha parseria ho advogadu privadu ka EDP. Tenke mós fó konsiderasaun ba regulamentu hosi atividade sira ne'e, atu asegura katak sira labele hetan proibisaun hosi lejislasaun ne'ebé regula advogadu

<sup>85</sup> Planu Estratéjiku Setór Justisa ba Timor-Leste 2011-2030, p.20.

<sup>86</sup> *Ibid.*, p86.

<sup>87</sup> ASF, ASF's Actions in Timor Leste 2002-2009, [http://www.asf.be/wp-content/publications/ASF\\_Actions2002-2009\\_Timor.pdf](http://www.asf.be/wp-content/publications/ASF_Actions2002-2009_Timor.pdf), p6.

<sup>88</sup> The Asia Foundation, *Timor-Leste Law & Justice Survey 2013*p14, <https://asiafoundation.org/resources/pdfs/TimorLesteLJSurvey2013.pdf>.

<sup>89</sup> Haree ezemplu Paralegál: Hakbesik Justisa ba Sidadaun Timor-Leste, <http://mj.gov.tl/?q=node/407>; The Asia Foundation, *Timor-Leste Law & Justice Survey 2013*, <https://asiafoundation.org/resources/pdfs/TimorLesteLJSurvey2013.pdf>, p14.

privadu,<sup>90</sup> maibé igualmente atu asegura katak paralegál ne'e hetan formasaun no supervizaun ne'ebé apropiadu.

### ***Kualidade***

Klaru katak maski defensór públiku no advogadu privadu ne'ebé fornese assisténsia legal jeralmente iha komitmentu no servisu makas, sira nia kualidade servisu seidauk diak. Ida-ne'e klaru sai dezafiu boot ida. Se direitu konstitusionál kona-ba assisténsia legál ne'e halao diak iha prátika, advogadu sira ne'ebé fornese assisténsia legál ne'e tenke tuir padraun kualidade mínimu no labele oferese representasaun ne'ebé substansialmente ladun efetivu duke representasaun ne'ebé oferese hosi advogadu sira ne'ebé mak komersialmente onoráriu.

Difikuldade fundamentál tolu mak identifika ona kontribui ba defisiénsia iha assisténsia legál ne'ebé fornese hosi defensór públiku no advogadu privadu (infelizmente, kuaze buat sira ne'e afeita hanesan ba prokurador/a sira no juiz/a sira).

#### *(1) Kestaun rekursus*

Primeiru, falta rekursu umanu no seluk iha instituisaun no organizasaun sira-ne'ebé mak fornese assisténsia legál.

Agora dadaun dezbalansu signifikantivu entre EPJ no EDP kona-ba rekursu no ida ne'e tenke hadi'a. Maski nune'e, atu hadi'a rekursu EDP mak asegura katak iha kontrolu ba orsamentu ne'ebé mak hanesan ho OPJ. Iha situasaun atual, ne'ebé iha espesaun katak EDP bele mantein ninia "independensia tekniku no funsionál" enkuantu Ministériu Justisa kontrolu ninia orsamentu, prova ona katak la bele funsiona. Se mantein situasaun refere ba tempu naruk posivelmente sei kauza EDP kumulativamente kontinua atrazu liu hosi OPJ intermus investimentu orsamentu estadu nian.

Iha relasaun ho provizaun assisténsia legál, klaru katak organizasaun kiik sira ne'ebé hala'o programa sira ba fornese mentu assisténsia legál mós servisu ho rekursu sira ne'ebé limitadu liu. Enkuantu organizasaun sira ne'e bele iha pozisaun diak oituan hodi maneija sira pezu servisu, klaru katak rekursu refere iha impaktu ba aspetu balun iha sira nia servisu, inklui ezistensia no kualidade sistema administrativu fundamentál, no kapasidade hodi kumpri ho adekuaudu no foti instrusaun hosi kliente sira ne'ebé hela iha área remotas.

Rekursu adekuaudu ne'e klaru hanesan rekizitu ida ne'ebé nesesáriu ba establesementu sistema assisténsia legál ne'ebé efetivu liu. Maibé mesak, la sufisiente atu asegura kualidade representasaun legál: obstaklu fundamentál iha area ida-ne'e mak edukasaun no formasaun.

#### *(2) Edukasaun no formasaun*

Klaru katak edukasaun no formasaun vokasionál ba kandidatu advogadu sira tenke hadia dramatikamente atu asegura katak sira dezenvolve sira nia abilidade hanesan preparasaun kazu, esbosa/hakerek no halo advokasia antes sira hahu prátika.

---

<sup>90</sup> Mosu pergunta kona-ba se ida-ne'e impaktu hosi artigu 22 hosi Lei Advogadu ne'ebé iha vigor. Difikuldade hanesan potensialmente mosu iha artigu 11, 58 no 59 hosi ezbosu Lei Ordem Advogadu, ne'ebé bandu ema sira ne'ebé la rejista hanesan advogadu hodi fó assisténsia legál, inklui konsellu legál, no kria responsabilidade sivil bainhira viola proibisaun refere.

SFJJ ninia kurikulum atual<sup>91</sup> ne'e haree liu ba material direitu substantivu no inklui kuaze laiha ensinu bazeia-ba-abilidade no tanba ne'e profundamente la adekuaudu. Ema hirak ne'ebé hetan entrevista ba relatóriu ida-ne'e barak liu iha pontu-de-vista katak ensinu SFJJ nian ne'e la sufisiente hodi prepara advogadu sira hodi halo pratika no ida-ne'e haforsa hosi avaliasaun ne'ebé mak hala'o ona ba servisu hosi organizaun asisténsia legal, privadu balun. Pelu kontráriu, formasaun pratika kona-ba jestaun kazu ne'ebé mak foin dadauk koko hosi SFJJ, hetan komentariu pozitivu liuhosi avaliasaun ne'ebé hala'o hosi Mai Munisípiu, sujere katak tipu formasaun hanesan ne'e hetan rekuñesimentu ho valor ne'ebé aas hosi advogadu estajiaru sira rasik.

Maski nune'e, presiza nota katak importante atu kumpriende razaun balun ba SFJJ ninia aprosimsaun atual. Setór ensinu superior iha Timor sei nafatin regula ho fraku no universidade balun oferese estudu direitu ho qualidade ne'ebé sei tau iha kestaun hela, no fó ba número estudante barak liu mak SFJJ bele akomoda. Maski graduadu sira ne'ebé bele hetan admisaun ba iha SFJJ, presija edukasaun legál adisionál hodi hadi'a ensinu iha universidade ne'ebé sei kestionadu hela. Nia konsekuensia mak kualifikasaun vokasionál sira tuun. Ida-ne'e konserteza imposivel atu hanorin materia direitu substantivu noabilidade práttiku ne'ebé nesesáriu durante kursu nia laran hosi fulan 18 ka fulan 24. Atu bele responde problema hirak-ne'e, tenke fó konsiderasaun hodi impoin padraun rigorozu iha nivél universidade sira, mezmua ida-ne'e rezulta mak universidade sira ne'ebé bele oferese diploma direitu sei limitadu.

Utlimamente, embora importante atu foka hodi hadi'a kursu sira ne'ebé mak SFJJ hala'o, tenke halo revizaun ida fundamentu ba formasaun legál nu'udar parte ida hosi establesimentu ordem advogadu independente. Iha Portugal (no iha Brazil, ne'ebé hosi fatin konsetu EDP ne'e adopta), ordem advogadu mak kontrola formasaun vokasionál no regula advogadu hotu-hotu. Advogadu sira ne'ebé kualifikadu liuhosi ordem advogadu depois bele kontinua buka kualifikasaun nu'udar juiz, prokuradór ka (iha kazu iha Brazil) defensor públuku. Esplorasau komprensivu ida kona-ba modelu apropiadu liu ba Timor-Leste ne'e fora hosi ámbitu relatóriu ne'e, maibé klaru katak sistema ida hanesan iha Portugal no Brazil sei iha benefisuu hodi asegura koérensia no mobilidade iha profisaun legál nia laran, no potenciálmente efisiente liu ba forneseimentu formasaun. Se estabelese duni ordem advogadu independente ida iha Timor-Leste ne'ebé funsiona-dia diak, ho rekursu adekuaudu, , asuntu ida-ne'ebé tenke hetan prioridade aas entre asuntu sira seluk.

Iha área prinisipál barak kona-ba pratika legál ne'ebé hatudu ho klaru tenke sai nu'udar fóku ba formasaun ne'ebé diak liu. Tanba número kazu violénsia doméstika sira barak teb-tebes ne'ebé sei kontinua tama iha Tribunál sira, klaru katak área importánsia ida maka relasiona ho kna'ar advogadu sira hodi representa vítima violénsia doméstika tuir Artigu 25 Lei Kontra Violénsia Doméstika. Dalaruma tanba termus jerál ne'ebé formula iha provizaun ida ne'e, sei nafatin iha konfuzau kona- ba ámbitu asisténsia legál ne'ebé presiza. Maski haree momoos husi atór judisiáriu sira balun nia hanoin, só "akompañamentu" deit ka konsellu dala-ida deit iha inísiu hosi kazu ne'e la sufisiente atu ajuda vítima sira hodi hetan direitu bázikuu sira ne'ebé fornese ba sira tuir Lei Kontra Violénsia Doméstika (entre direitu sira ne'e protesau, kompenzasaun no alimentasaun wainhira apropiadu). JSMP ninia esperensia monitorizasaun hatudu katak iha nesesidade atu kontinua reprezentasaun independente ba vítima sira durante prosesu kriminál tomak. Ida-ne'e asegura katak vítima sira-nia interese sira maka prezenta ba prokurador, atu asegura porzemplu akuzasaun formula ho apropiadu, hato'o rekursu wainhira presiza, no reklamasaun/pedidu apropiadu hato'o ba tribunál kona-ba medida protetivu, kompensasaun no/ka alimentasaun. Presiza edukasaun

---

<sup>91</sup> Entrevista ho Marcelina Tilman da Silva, Diretor Jerál SFJJ, 26 Setembru 2016

adisionál atu segura katak kna'ar ida-ne'e kumpriende la'os deit hosi advogadu sira ne'ebé oferese asisténsia legál ba vítima sira, maibe mós autor/ajente sira seluk iha prosesu judisial.

Sistema formasaun profisionál saida deit ne'ebé adopta (ka kontinuadu) iha futuru, klaru katak prioridade aas mak tenke fó edukasaun legál kontinuada iha kareira advogadu tomak. Ida-ne'e mak atualmente sei falta hela iha filiál hosi profisaun legál hotu-hotu, maski haree katak advogadu privadu sira sente ne'e barak liu. Formasaun formál tenke forma komponente ida ba ne'e, tantu fornese hosi SFJJ (hanesan agora dadaun preve hela) ka ordem advogadu ne'ebé sei harii iha futuru. Maski nune'e, tenke fó rekunesimentu ba importansia formasaun no dezenvolvimentu abilidade iha fatin-servisu. Agora dadaun haree katak iha diferensia boot entre organizasaun sira. Ohin lora, prezensa husi advogadu estranjeriu ne'ebé formadu iha liur bo'ot los iha Timor-Leste, no dalaruma bele konsidera nu'udar rekursu potenciál ba ida-ne'e, maski nune'e to'o agora haree ba hanesan seidak esplora ho didiak. Alterasaun ida introdús tiha ona iha tinan 2013 hosi Lei Advogadu Privadu rekere kada advogadu privadu estranjeriu ne'ebé rejistu ona hodi servisu iha Timor-Leste, atu servisu hamutuk ho advogadu Timor-oan.<sup>92</sup> Maski nune'e, iha prátika ida-ne'e seidak akontese no ida-ne'e parese kumpriende nu'udar rekizitu ida ne'ebé advogadu privadu estranjeriu sira lalika kumpri durante "periodu tranzisaun." Desde periodu ne'e remata iha lora 31 Dezembru 2016, la haree katak pratika hirak ne'e muda tiha ona ka medida ruma halo tiha ona atu asegura katak advogadu privadu estranjeriu sira kumpri rekizitu hodi servisu ho parseiru Timoroan sira.

### *(3) Supervizaun apropiadu no funsionál*

Fatór ikus ne'ebé kontribui ba kualidade kiik hosi servisu asisténsia legál mak menus supervizaun efetivu ka mekanizmu dixiplináriu.

Hanesan esplika ona iha leten, orgaun supervizaun eziste iha filiál hotu-hotu hosi profisaun legál: juiz, prokurador no defensor públiku ida-idak iha ninia "Konsellu Superior," enkuantu advogadu privadu supervizona hosi Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia. Maski nune'e, mekanizmu sira ne'e kuaze la funsiona aleinde kna'ar administrativu bainbain (hanesan rejistu advogadu privadu foun iha kazu Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia). Durante ne'e, sira la hala'o sira nia kna'ar signifkativu hodi halo supervizaun no fó atensaun ba padraun kualidade ka atende kazu dixiplináriu sira.

Konsellu Superior sira rasik hateten ona katak sira hasoru difikuldade partikulár desde rezolusaun sira hodi hasai autór internasionál judisiál, tanba sira iha hanoin katak laiha advogadu ka majistradu Timor-oan mak seniór natoon atu atua hanesan "inspetor" iha orgaun sira ne'e.<sup>93</sup> Ne'e signifika katak orgaun sira ne'e seidak hala'o sira nia funsaun balun, hanesan halo revizaun ba servisu majistratura no defensor públiku nian hodi bele determina promosaun sira. Espera katak dezisaun foin lalais hodi simu fali autór internasionál judisiál ba iha funsaun sira, inklui hanesan "inspetor",<sup>94</sup> sei iha impaktu balun ba ida-ne'e.

<sup>92</sup> Lei Advogadu Privadu, artigu 2(5), introdús hosi Lei Nú. 1/2013 ba Alterasaun segundu ba Lei Nú. 11/2008 iha 30 Jullu kona-ba Rejime Juridiku ba Advogadu Privadu no Formasaun ba Advogadu Privadu Sira.

<sup>93</sup> Entrevista ho Tiago Sarmiento, Asesor Legál iha Gabinete Prezidente da Republika (eis membru Konsellu Superior ba Defeza no atuál membru Konsellu Superior Ministériu Públiku). To'o tinan 2016 ninian rohan, iha internasionál ida deit mak fila mai ba pozisaun ida-ne'e, Prokurador Cabo Verde ida mak servisu hanesan inspetor iha Konsellu Superior Ministériu Públiku.

<sup>94</sup> Lei Nú. 01/2017 kona-ba Rejime Transiório ba Rekrutamentu Majistratura no Defensor Públiku Laos Timor-oan no Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 9/2011, 17 Agostu, aprova Lei Organiku ba Tribunál Superior ba Kámara ba Kontas, Auditoria, Taxa no Admintrasaun.



Maski nune'e mudansa signifkativa sei presija atu orgaun sira ne'e bele funsiona nu'udar mekanizmu supervizaun lolos. Agora dadaun sira ladun hola papél importante hodi responde ba relatóriu kona-ba representasaun ne'ebé mak la efetivu. Haree katak kazu sira hanesan ne'e raramente apresenta ona ba sira no sira nia servisu dixiplináriu ne'e ladun hala'o no barak liu foka ba keixa kiik sira. Tuir relatóriu, Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasiasimu deit keixa ida, ne'ebé kona-ba divulgasaun informasaun konfidensiál.<sup>95</sup> Konsellu Superior ba Defensória Públika rona keixa refere hosi juiz sira bainhira defensór públiku sira tarde ka la atende julgamentu, maibé seidak atende keixa substantivu kona-ba qualidade servisu.<sup>96</sup> Maski nune'e, realidade hatudu katak advogadu privadu balun relata istoria ne'ebé rona hosi kliente sira ne'ebé la satisfas kona-ba atendimentu sira nia kazu hosi defensór públiku sira.<sup>97</sup>

Kauza sira hosi situasaun ida-ne'e dalaruma barak. Kliente sira kuaze la hatene possibilidade ida-ne'e hodi hato'o keixa ba orgaun sira ne'e. La iha rekizitu iha lei ba advogadu privadu ka defensór públiku sira atu informa ba sira nia kliente kona-ba possibilidade ida-ne'e. Konsellu sira ne'e rasik la pro-ativu hodi dezenvolve sira nia atividade iha area ida-ne'e, tantu fornese informasaun públiku, rekere advogadu sira hodi informa kliente sira, ka liuhosi dezenvolve sira nia pratika rasik, sistema no matadalan. Laiha ema hodi hala'o papél inspetór judisiál sira ne'ebé bele kontribui ba ida-ne'e; maibé iha mós preukupasaun balun kona-ba independénsia hosi orgaun ne'e no se laiha independénsia sei impede sira hodi halo aprosimasaun maka'as bainhira keixa ruma hato'o ona. Purezemplu, peskiza ba relatóriu ne'e deskobre keixa ida ne'ebé mak halo iha fulan neen kotuk ba iha Prokurador Jerál iha ninia kapasidade nu'udar Prezidente Konsellu Superior ba Ministériu Públiku, ne'ebé to'o agora seidak atende.

Klaru katak iha limitasaun oinsa orgaun sira ne'e bele atinze to'o ida-ne'ebé liu. Labele espera katak sira bele hadi'a qualidade profisaun legál tomak hosi sira rasik. Mezmu nune'e, haree katak sira bele halo barak tan hodi (a) sira bele dispunivel hodi simu keixa; (b) atende representasaun kazu sira ne'ebé perigozu liu ne'ebé la efetivu (c) proativu prodús no promulga padraun no matadalan ba profesionál legal sira; no (d) kontinua kumpri no responde ba padraun qualidade ne'ebé hatudu iha sira nia area ida-idak.

Espera katak progresu iha area ida-ne'e bele posivel ho kriasaun ordem advogadu, maibé ida ne'e depende liu ba ninia forsa, fungsionalidade no independénsia.

---

<sup>95</sup> Entrevista ho Nelinho Vital, 30 Setembru 2016.

<sup>96</sup> Entrevista ho Cancio Xavier, Defensór Públiku, 22 Setembru 2016

<sup>97</sup> Entrevista ho Sezaltina da Costa Freitas, FSSO, 28 Setembru 2016

## **VI. REKOMENDASAUN SIRA**

### ***Defensória Pública***

Klaru katak EDP ne'e menus funsionáriu no menus rekursu, tanba ne'e la asesivel ba ema barak no labele fornese assisténsia legál ho kualidade aas. Difikuldade ida-ne'e, rekoñese hosi klaru husi governu no PESJ, no bele foti pasu sira tuir mai hodi responde ba ida-ne'e:

1. Tenke aumenta númeru defensór públiku, no EDP tenke kumpri provizaun kona-ba prova falta meius hodi buka haten iha ninia estatutu atu asegura katak EDP servi deit sira ne'ebé laiha meu. EDP, liu-liu, tenke para ona atu representa kompañia sira ne'ebé hetan lukru.
2. Tenke foti pasu sira hodi hasae independénsia EDP (liu-liu kona-ba proposta orsamentu no ezekusaun) prefere liu tuir lei maibé pelumenu iha prátika. Ministériu Justisa no Parlamentu (iha ninia funsaun supervizaun ba orsamentu) tenke asegura katak investimentu iha EDP halo hanesan ho OPJ intermus ninia kapasidade hodi finansia ninia atividade.
3. Tenke continua no hametin esforsu hodi hasae asesibilidade EDP iha Timor laran tomak. Ida-ne'e inklui asegura katak planu hodi loke edifisiu sira iha munisípiu sira seluk mak implementa. Ida-ne'e mós tenke inklui kria programa sira sustentável ba diseminasaun informasaun (outreach) ba comunidade no informasaun públiku, liu-liu iha area remotas ne'ebé comunidade sira dalaruma la hatene EDP ka ninia servisu.

### ***Provizaun assisténsia legál hosi advogadu privadu***

Atualmente advogadu privadu oituan liu mak fornese assisténsia legál iha Timor-Leste no sira nia servisu ne'e depende ba fundus ho kurtu prazu hosi doador estranjeriu, duke sistema fundu sustentavel hosi estadu. Sistema hanesan ne'e tenke estabelese lalais atu responde nesesidade legál ba sira ne'ebé mak meius limitadu no buat sira ne'e tuir komitmentu klaru iha PESJ ba ida-ne'e. Liu-liu:

1. Proposta Lei Ordem Advogadu tenke pasa lalais, maibé so depoisde fó konsiderasaun ho kuidadu ba alterasaun sira ne'ebé propoin ba ezbosu lei agora. Konsiderasaun besik tenke fó ba sujestaun kona-ba formasaun advogadu privadu ne'ebé tenke iha Ordem Advogadu foun nia-okos duke iha Ministériu Justisa nia-okos. Nune'e mós:
  - (a) lei tenke rekere ordem advogadu hodi establese regulamentu ba desenvolvimentu profesionál continuada, inklui detallu hosi formasaun ne'ebé tenke hala'o hosi advogadu sira kada tinan, mekanizmu sira hodi fornese treinamentu refere, no konsekuensia sira bainhira falla hodi hala'o formasaun refere.
  - (b) rekizitu tuir Lei Advogadu Privadu atual ba advogadu estranjeiru sira hodi servisu ho advogadu Timor-oan, ne'ebé mak (mínimu iha prátika) suspende durante periodu tranzisaun, tenke mantein no realiza, bele inklui iha Lei Ordem Advogadu ka iha regulamentu ne'ebé kria hosi ordem advogadu.

- (c) tenke fó atensaun hodi asegura katak lei refere la'os prevene deit estabelesimentu no implementasaun programa paralegál, no tenke fó konsiderasaun ba regulamentu programa refere hosi ordem advogadu.
2. Tenke estabelese sistema komprensivu ba funksionamentu provizaun asisténsia legál privadu, inklui konsellu no asisténsia iha relasaun ho mekanizmu justisa informál hosi advogadu privadu sira no ninia onorário hosi estadu iha nivél ne'ebé mak dispunibiliza advogadu hodi simu rendimentu kuaze hanesan ho defensor públiku. Pasu ida-ne'e hanesan ne'e sei la indika fallansu ida hosi misaun EDP, maibé somente rekunesimentu ida ne'ebé EDP la bele ajuda ema sira ne'e hotu ne'ebé mak presija aisténsia legál, laós deit tanba konfliktuinterese. Ezbosu Lei Asesu ba Tribunál ne'ebé proposta antes ne'e hatuur pontu inisial forte ba estabelesimentu sistema ida hanesan ne'e, maibé se ida-ne'e sai baze ba sistema asisténsia legál iha futuru, ida-ne'e tenke revee no altera ho kuidadu. Purezemplu, marjin (threshold) no aprosimasaun sira ne'ebé mak uza hodi determina kiak tenke konsistente entre EDP no advogadu privadu. Sistema refere tenke asegura iha asisténsia legál la'os deit ba reprezentasaun iha litigasaun, maibé mós ba konsellu legál ne'ebé sai hosi kontestu litigasaun. Tenke halo provizaun spesifiku ida atu asegura fundu sufisiente ba asisténsia legál ba vítima violénsia doméstika sira. Rekomendasaun balun iha relatóriu ne'e bele mós presija hodi inkorpora iha lei, purezemplu funksionamentu programa paralegál no provizaun asisténsia legál no asisténsia ne'ebé fora hosi kontestu litigasaun formál, inklui iha relasaun ho mekanizmu justisa informál.
  3. Asaun pendente hosi governu iha area ida-ne'e, doador sira tenke kontinua finansia servisu asisténsia legál ne'ebé fornese hosi advogadu privadu sira. Maski nune'e, esforsu adisionál no diferente hodi hasae kualidade servisu ne'ebé fornese, la'os deit liu hosi treinamentu formál maibé mós liu hosi planu ne'ebé mak estabelesidu ba akompañamentu no dezvoltamentu profisionál iha servisu lora-lora. Meius ida atu atinji ida-ne'e mak finansia pozisaun asisténsia legál iha instituisaun/firma ne'ebé mak iha advogadu esperiente ho sistema ne'ebé estabelesidu.

### ***Formasaun legál kontínuadu no dezvoltamentu profisionál***

Klaru katak ensinu no treinamentu ba ema ne'ebé aspira sai advogadu sira iha Timor-Leste tenke hadi'a atu asegura katak advogadu sira preparadu ho diak ba prátika legál no nafatin kompetente iha sira nia kareira tomak. Liu-liu:

1. Formasaun vokasionál ba advogadu potensiál hotu tenke inklui formasaun komprensivu ba abilidade legál hanesan preparasaun kazu, hakerek/elaborasaun no halo advokasia. Relasiona ida-ne'e, inklui treinamentu jestaun kazu ba advogadu estajáriu iha tinan 2015 ne'e konsidera nu'udar pasu pozitivu ida, no kursu sira hanesan ne'e tenke kontinua no espande hodi inklui materia ne'ebé bazeia ba prátika. Formasaun asuntu sira hanesan ne'e han tempu barak, no tanba ne'e, tenke hanaruk durasaun no/ka re-estruturasaun kursu sira ne'ebé hala'o agora dadaun hodi kria tempu ba formasaun adisionál. Tempu ida-ne'e bele hetan se karik hanorin ho Tetun duke ho Portuges no bele redús tempu ne'ebé uza hodi hanorin lingua Portuges.
2. Tenke mantein halo supervizaun sufisiente, tantu liu hosi SFJJ ka ordem advogadu independente iha futuru, ba kolokasaun formasaun prátiku ba formandus. Ida-ne'e bele

dezeña atu asegura katak uza firma hodi halo kolokasaun ne'ebé apropriadu ba papel ida-ne'e, no simu orientasaun ne'ebé klaru kona-ba formasaun no apoia ne'ebé sei fornese.

3. Tenke halo rekizitu regulatóriu ida ba dezvoltimentu profesionál kontinuada ba advogadu hotu-hotu, no estabelese sistema komprensivu ida ba ninia funsionamentu. Sistema legál estadu ne'ebé foin moris no tanba ne'e liu-liu importante katak advogadu sira informadu kona-ba mudansa lejislativu importante sira. Mós importante katak avogadu sira reeve no dezvoltolve sira nia abilidade pratiku, liu-liu durante inisiu halo pratika. Bele reforsa objetivu ida-ne'e hodi impoin rekizitu ida katak advogadu estranjeiru servisu hamutuk ho advogadu Timor-oan no foka ba dezvoltimentu profesionál iha servisu fatin lora-lora ba advogadu privadu sira ne'ebé fornese assisténsia legál.
4. Iha kurtu-prazu, embora hein implementasaun kompleta ba edukasaun no formasaun ne'ebé hadiak, doador sira no governu bele hadi'a qualidade servisu assisténsia legál ne'ebé fornese tantu liu hosi Defensória Pública no advogadu privadu liu hosi apoia formasaun xave iha area nesesidade spesifiku. Ida-ne'e bele inklui, purezemplu, aspetu fundamentál hodi prosesu penal no etika profesionál nomos jestaun kazu.

#### ***Forma Alternativu sira hosi assisténsia legál***

Bainhria dezvoltolve sistema assisténsia legál tenke fó konsiderasaun ba:

- (1) Konviniensia atu iha advogadu (tantu defensor públiku ka advogadu privadu) ne'ebé involve iha kazu balun hodi fornese servisu assisténsia legál iha setór justisa informál. Klaru iha kazu balun ne'ebé ida-ne'e presija, purezemplu iha kazu ida prosesa liu hosi tantu tribunál formál no rezolusaun disputa komunidadade.
- (2) Estensaun paralegál-ho-baze-komunidadade bele no tenke hetan formasaun no organizadu hodi fornese konsellu legál. Ida-ne'e bele inklui konsellu legál báziku kona-ba kestaun substantivu; konsellu kona-ba se atu uza setór justisa informál ka formál iha kazu sira partikular; fó konsellu oinsa atu uza diak mekanizmu justisa informál; no reprezentasaun iha prosesu justisa informál, inklui negosiasaun no mediasaun.

#### ***Planu no avaliaun assisténsia legál***

Maski iha nesesidade urjenti atu aumenta número defensor públiku no advogadu sira ne'ebé fornese assisténsia legál, iha limite iha grau número ne'ebé sei bele aumenta. Liuliu, iha número limitadu hosi graduadu direitu sira ho qualidade ida-ne'ebé suficiente atu admite ba SFJJ kada tinan, no iha limitasaun ba kapasidade EDP nian no organizasaun sira seluk ne'ebé fornese assisténsia legál atu fó formasaun ba graduadu SFJJ ne'ebé hili atu halo servisu iha EDP ka hanesan advogadu privadu sira ne'ebé fornese assisténsia legál. MJ, no iha tempu oportunu ba Ordem Advogadu Timoroan nian, tenke ho kuidadu avalia iha nivel ne'ebé fornimentu defensor públiku no advogadu privadu sira ne'ebé fornese assisténsia legál bele aumenta ho efektivu no sustentável, atu nune'e bele garante katak número estudante SFJJ nian no advogadu assisténsia legál estajiaru sira bele aumenta lalais, maibé sein prejudika qualidade kona-ba servisu assisténsia legál nian.

**ANEKSU: KOMPARASAUN ORSAMENTU**

**Gabinte Defensória Pública –Orsamentu 2013-2017  
(\$'000)**

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>TOTAL</b>	<b>894</b>	<b>917</b>	<b>1562</b>	<b>1363</b>	<b>1310</b>
<b>Salariu &amp; Vensimentu</b>	<b>583</b>	<b>673</b>	<b>673</b>	<b>779</b>	<b>917</b>
Salariú	575	673	673	778	917
Pagamentu ba servisu oras-estra nian	8	-	-	1	-
Subsidiú sira	-	-	-	-	-
<b>Bens &amp; Servisus</b>	<b>302</b>	<b>218</b>	<b>214</b>	<b>215</b>	<b>93</b>
Viajen lokál	13	12	14	14	7
Viajen estranjeiru	14	10	10	10	10
Treinamentu & Workshops	-	-	-	-	-
Servisus utlidade pública	14	19	11	11	7
Aluga propriedade	-	-	-	-	-
Mina ba kareta/veíkulu ba operasaun	19	12	17	18	7
Manutensaun ba kareta	18	12	17	20	7
Aluga kareta, Seguru (Insurance) & Atendementu	-	-	-	-	-
Materiál ba eskritóriu (ATK) & Abastesimentu	11	17	15	15	3
Material operasionál no abastesimentu	11	6	10	10	3
Mina ba jeradór	8	3	3	-	-
Manutensaun ekipamentus & Edifísiu sira	16	9	9	9	3
Gastus operasionál	10	15	11	11	3
Servisus professional	163	97	89	88	35
Servisus tradusaun	-	4	5	5	5
Servisus diversiu seluk	6	3	3	3	3
Pagamentu ba asosiasaun/adeasaun	-	-	-	-	-
<b>Transferénsia</b>	-	-	-	-	-
Pagamentu benefisiu pesoal	-	-	-	-	-
Fundus públiku	-	-	-	-	-
Fundus kapital públiku	-	-	-	-	-
<b>Kapital minor</b>	<b>9</b>	<b>26</b>	<b>175</b>	<b>69</b>	-
Hola veíkulu/kareta	-	-	170	29	-
Ekipamentu EDP	-	19	-	25	-
Ekipamentu ba seguransa	-	-	-	-	-
Ekipamentu ba komunikasaun	-	-	-	-	-
Ekipamentus diversius seluk	-	3	-	-	-
Mobiliáriu & Asesorios sira	9	4	5	15	-
Ekipamentu ba Eskritóriu	-	-	-	-	-
Jeradór	-	-	-	-	-
Ekipamentu bee nian	-	-	-	-	-
<b>Dezenvolvimentu kapitál</b>	-	-	<b>500</b>	<b>300</b>	<b>300</b>
Akizisaun ba de Edifísiu sira	-	-	-	-	-
Infra-estrutura	-	-	500	300	300
Injesaun kapitál	-	-	-	-	-
Ekipamentus ba kapitál maior	-	-	-	-	-

**Gabinete Prokuradór Jerál - Orsamentu 2013-2017**  
**(\$'000)**

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>TOTAL</b>	<b>4766</b>	<b>3716</b>	<b>3221</b>	<b>2942</b>	<b>4128</b>
<b>Salariú &amp; Vensimentu</b>	<b>1508</b>	<b>1422</b>	<b>1423</b>	<b>1402</b>	<b>2373</b>
Salariú	1500	1419	1418	1390	1621
Pagamentu ba servisu oras-estra nian	8	3	5	12	752
Subsidiú	-	-	-	-	-
<b>Bens &amp; Servisu</b>	<b>1707</b>	<b>1709</b>	<b>1162</b>	<b>1176</b>	<b>1500</b>
Viajen lokál	69	57	65	54	78
Viajen estranjeiru	80	67	75	60	45
Treinamentu & Workshops	34	14	17	10	7
Servisus utlidade publika	74	98	81	103	194
Aluga propiedade	1	-	-	-	-
Mina ba kareta/veíkulu ba operasaun	76	62	99	79	72
Manutensaun ba kareta	73	52	59	68	71
Aluga kareta, Seguru (Insurance) & Servisus	-	1	1	-	-
Material ba eskritóriu no abastesimentu	50	52	40	40	50
Materia operasionál no abastesimentu	27	31	20	5	33
Mina ba jeradór	21	17	13	11	5
Manutensaun ba ekipamentus & Edifisiu sira	60	113	40	149	55
Gastus operasionál sira	66	59	46	36	45
Servisus profesionál	994	996	574	539	806
Servisus tradusaun	2	1	1	1	2
Servisus diversiu seluk	80	103	29	22	38
Pagamentu ba asosiasaun/adesaun	-	-	-	-	-
<b>Transferensia</b>	-	-	-	-	-
Pagamentu benefisiu pesoál	-	-	-	-	-
Fundus Públiku	-	-	-	-	-
Fundus kapitál públiku	-	-	-	-	-
<b>Kapitál minór/Minor Capital</b>	<b>179</b>	<b>348</b>	<b>136</b>	<b>185</b>	<b>245</b>
Sosa kareta (veíkulu)	20	187	78	130	168
Ekipamentu EDP	114	81	21	22	19
Ekipamentu ba seguransa	-	-	25	-	-
Ekipamentus ba komunikasaun	7	7	-	-	-
Ekipamentu diversiu seluk	10	15	-	1	4
Mobiliáriu & Asesorius	35	37	10	22	26
Ekipamentu ba Eskritóriu	-	21	2	9	29
Jeradór	-	-	-	-	-
Ekipamentus bee nian	-	2	-	1	-
<b>Kapitál dezvoltamentu</b>	<b>1372</b>	<b>236</b>	<b>501</b>	<b>179</b>	<b>10</b>
Akizisaun ba Edifisiu	-	-	-	-	-
Infra-estrutur	1372	236	501	179	10
Injesaun kapitál	-	-	-	-	-
Ekipamentus kapitál maior	-	-	-	-	-

